

**INFORME DE LA
SEXTA CONFERENCIA REGIONAL
PARA EUROPA**

San Julián, Malta, 28-31 de octubre de 1968



ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

Los informes de las anteriores conferencias regionales para Europa son los siguientes:

1. Reunión Regional preparatoria para la Conferencia, Roma, 10-15 de octubre de 1949
2. Conferencia para Europa, Roma, 10-15 de octubre de 1960
3. Tercera Conferencia Regional para Europa, Roma, 8-13 de octubre de 1962
4. Cuarta Conferencia Regional para Europa, Salzburgo, Austria, 26-31 de octubre de 1964
5. Quinta Conferencia Regional para Europa, Sevilla, España, 5-11 de octubre de 1966

INFORME
de la
SEXTA CONFERENCIA REGIONAL PARA EUROPA

celebrada en San Julián, Malta

28 - 31 octubre 1968

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación
Roma, Italia

INDICE

	<u>Página</u>
INTRODUCCION	1
ORGANIZACION DE LA CONFERENCIA	1
APERTURA DE LA CONFERENCIA	2
CLAUSURA DE LA CONFERENCIA	3
RESUMEN DE LOS DEBATES	5
PERSPECTIVAS DE LA AGRICULTURA EUROPEA	8
a) El lugar de la agricultura en un continente desarrollado	8
b) Programa Indicativo Mundial para el Desarrollo Agrícola	10
ACTIVIDADES DE LOS ORGANOS REGIONALES EUROPEOS DE LA FAO	10
a) Comisión Europea de Agricultura (CEA)	10
b) Comisión Forestal Europea (CFE) y Comité de la Madera de la CEPE	11
c) Comisión Asesora Europea sobre Pesca Continental (CAEPC) y Consejo General de Pesca del Mediterráneo (CGPM)	12
d) Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebre Aftosa	13
OTRAS ACTIVIDADES EUROPEAS DE LA FAO	13
a) Programas de campo de la FAO en Europa	13
b) Programa de Cooperación FAO/Industria	14
c) Campaña Mundial contra el Hambre	14
d) Cooperación con los programas bilaterales de los países europeos	15
e) Centro de Documentación	16
ACTIVIDADES EUROPEAS CONJUNTAS CON OTROS ORGANISMOS DE LAS NACIONES UNIDAS Y ASOCIADOS	16
a) Programa Mundial de Alimentos	16
b) Comité de la CEPE sobre Problemas Agrícolas y Conferencia FAO/CEPE de Estadígrafos Europeos: Grupo de Estudio sobre Estadísticas Agrícolas y Alimentarias en Europa	17
c) División Mixta FAO/OIEA de Energía Atómica en la Agricultura y la Alimentación	17
d) Programa de Cooperación FAO/BIRF	17
FUTURO DE LA CONFERENCIA REGIONAL PARA EUROPA	18
APENDICE I LISTA DE PARTICIPANTES	20
APENDICE II DECLARACION DEL DIRECTOR GENERAL ADJUNTO DE LA FAO	35

INTRODUCCION

ORGANIZACION DE LA CONFERENCIA

1. La Sexta Conferencia Regional para Europa de la FAO, se celebró en San Julián, Malta, del 28 al 31 de octubre de 1968, por amable invitación del Gobierno de Malta. La finalidad de esta Conferencia era examinar, por un lado, los nuevos acontecimientos que se habían producido durante los últimos dos años y que tendrán repercusiones en las futuras políticas agrícolas y, por otro, examinar las actividades de los principales órganos regionales europeos y otras actividades europeas, así como las actividades conjuntas que se llevan a cabo con otros organismos de las Naciones Unidas y otros asociados. Los debates celebrados proporcionarán orientación al Director General para preparar su Programa de Labores y Presupuesto para el bienio 1970/71.

2. En la Conferencia participaron delegaciones de los siguientes 24 Estados Miembros de la Región Europea:

Alemania, Rep. Fed. de
Austria
Bélgica
Bulgaria
Dinamarca
España
Finlandia
Francia
Grecia
Hungría
Irlanda
Israel

Italia
Malta
Noruega
Países Bajos
Polonia
Portugal
Reino Unido
Rumania
Suecia
Suiza
Turquía
Yugoslavia.

3. El Observador permanente de la Santa Sede asistió también a la Conferencia.

4. Además, enviaron observadores a la Conferencia los siguientes Estados Miembros de la Organización de otras regiones:

Argelia
Congo, República Democrática del
Estados Unidos de América
República Centroafricana.

5. Asistieron, igualmente, a la Conferencia representantes de las siguientes Organizaciones y organismos pertenecientes al sistema de las Naciones Unidas:

Naciones Unidas
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo
Organización Mundial de la Salud
Organización Meteorológica Mundial
Programa Mundial de Alimentos.

6. La Comisión Europea de Agricultura, uno de los órganos regionales de la FAO, estuvo representada por su Presidente. La Comisión Forestal Europea, la Comisión Asesora Europea sobre Pesca Continental y el Consejo General de Pesca del Mediterráneo estuvieron representados por sus Secretarios.

7. Asistieron también a la Conferencia observadores de las siguientes organizaciones internacionales gubernamentales:

Consejo de Europa
Comisión de la Comunidad Económica Europea (CEE)
Comisión Internacional de Industrias Agrícolas y de la Alimentación (CIIA)
Organización de Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)

8. Asistieron también a la Conferencia observadores de las siguientes organizaciones no gubernamentales:

Confederación Europea de Agricultura (CEA)
Federación Internacional de Productores Agrícolas (FIPA)

9. Se adjunta a este informe, en el Apéndice I, la lista de los participantes, que comprende los delegados, representantes, observadores, personal de la FAO que participó en la Conferencia y los funcionarios que prestaron servicios a la misma.

APERTURA DE LA CONFERENCIA

10. El Director General Adjunto, al inaugurar la Conferencia en nombre del Director General, Sr. A.H. Boerma, saludó al Excmo. Sr. Gobernador General de Malta, Sir Maurice Dorman, al Excmo. Sr. Primer Ministro, Dr. Giorgio Borg Olivier, al Ilmo. Arzobispo de Malta, Monseñor Michael Gonzi, al Excmo. Sr. Ministro de Comercio, Industria y Agricultura, Dr. Joseph Spiteri, al Cuerpo Diplomático acreditado ante el Gobierno de Malta, así como a los numerosos dignatarios del Gobierno maltés, que asistieron a la ceremonia de apertura. El Director General Adjunto agradeció calurosamente al Gobierno de Malta su amable invitación y la generosa hospitalidad dispensada.

11. El Primer Ministro, Dr. Borg Olivier, dirigió unas palabras de bienvenida a los participantes en la Sexta Conferencia Regional para Europa, en la Isla de Malta, expresando su agradecimiento a la FAO por la ayuda que había prestado a la agricultura de Malta, donde la tierra era escasa, los recursos de agua no eran abundantes y la fertilidad del suelo era reducida.

12. El Ministro de Comercio, Industria y Agricultura, Dr. Spiteri, recordó a los delegados la antigua tradición de la agricultura de Malta, e informó a la Conferencia acerca de las últimas realizaciones conseguidas no solamente en el campo de la agricultura sino también en la industrialización de la Isla y en el desarrollo del turismo. Manifestó que la experiencia obtenida por otros países podría ayudar a hallar una solución a los problemas de la Isla de Malta y, también, los éxitos que habían alcanzado podrían ser útiles para conocer cómo habían sido abordados los problemas planteados por un país europeo en fase de desarrollo.

13. El Ministro de Comercio, Industria y Agricultura de Malta, Dr. J. Spiteri, fue elegido Presidente de la Conferencia. Fueron elegidos Vicepresidentes, el Profesor D. Davidescu, Jefe de la Delegación de Rumania, y el Sr. J. Kleppe, Jefe de la delegación de Noruega.

14. La Conferencia aprobó el siguiente programa:

- 1) Perspectivas de la agricultura europea
 - a) Lugar de la agricultura en un continente desarrollado - Evaluación de las tendencias y perspectivas
 - b) Plan Indicativo Mundial
- 2) Actividades de los órganos regionales europeos de la FAO:
 - a) Comisión Europea de Agricultura

- b) Comisión Forestal Europea
 - c) Comisión Asesora Europea sobre Pesca Continental y Consejo General de Pesca del Mediterráneo
 - d) Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebre Aftosa
- 3) Otras actividades europeas de la FAO:
- a) Programas de campo en Europa
 - b) Programa de Cooperación /FAO/Industria
 - c) Labor europea de la Campaña Mundial contra el Hambre
 - d) Cooperación con los programas bilaterales de los países europeos
 - e) Centro de Documentación de la FAO: su labor con los diferentes organismos europeos
- 4) Actividades europeas conjuntas con otros organismos de las Naciones Unidas y asociados:
- a) Programa Mundial de Alimentos
 - b) Comité de la CEPE sobre Problemas Agrícolas
 - c) Conferencia FAO/CEPE de Estadígrafos Europeos: Grupo de Estudio sobre Estadísticas Agrícolas y Alimentarias en Europa
 - d) Comité de la Madera de la CEPE
 - e) División Mixta FAO/OIEA de Energía Atómica en la Agricultura
 - f) Programa de Cooperación FAO/BIRF
- 5) Futuro de la Conferencia Regional para Europa
- 6) Aprobación del Informe
- 7) Clausura de la Conferencia.

CLAUSURA DE LA CONFERENCIA

15. La Conferencia, en su sesión de clausura, adoptó el texto del Informe en su presente forma.

16. El Dr. J. Spiteri, Ministro de Comercio, Industria y Agricultura de Malta, Presidente de la Conferencia, dio las gracias a los delegados y observadores por la colaboración prestada, que había hecho posible que en un período, relativamente corto, de tres días y medio, hubiera podido completarse el examen del nutrido programa de temas de la Conferencia. Dio, igualmente, las gracias al Director General Adjunto por su discurso, sumamente estimulante, pronunciado en la sesión de apertura de la Conferencia, y cuyo interés se había manifestado por la reiterada discusión de los diferentes puntos del mismo en el curso de los debates. Dio, también, las gracias a los dos Vicepresidentes por la ayuda que le habían prestado en el desarrollo de los debates de la Conferencia.

17. El Presidente opinó que la Conferencia había alcanzado su propósito, ya que los delegados de los gobiernos habían tenido la oportunidad de intercambiar sus ideas acerca de cuestiones relacionadas con las políticas sobre la agricultura europea, habiendo obtenido, al mismo tiempo, un buen conocimiento de las diferentes actividades de la FAO en la Región europea. Estimaba que la Conferencia debía estar agradecida al Director General por haberla convocado a petición de varios Estados Miembros interesados, y que estas conferencias debían continuar celebrándose en el futuro.

18. En nombre de los asistentes, el Sr. H.J. Kristensen, delegado de Dinamarca, apoyado por otros varios delegados, dio las gracias al Presidente por la forma eficaz en que había dirigido la Conferencia y el desarrollo de los debates. Dio igualmente las gracias al Gobierno de Malta por la hospitalidad dispensada a la Conferencia y

por los excelentes preparativos que se habían hecho con dicho motivo, y pidió al Dr. Spiteri que transmitiese el agradecimiento de todos los participantes en la Conferencia a todos los miembros del Comité organizador, a la Secretaría y a los intérpretes.

19. El Sr. P. Lamartine-Yates, en nombre del Director General, expresó el agradecimiento de la FAO al Gobierno de Malta por toda la ayuda que se había prestado a la FAO para organizar la Conferencia, dando las gracias a los delegados por sus aportaciones, sumamente útiles, que habían hecho al examen de las diferentes cuestiones del programa, las cuales constituirán una guía valiosa para el futuro trabajo de la Organización.

RESUMEN DE LOS DEBATES

20. El Director General Adjunto, después de transmitir el saludo del Director General a la Conferencia, hizo un breve resumen del reciente análisis del Director General sobre la situación alimentaria mundial. Las cosechas de 1967 habían sido, en general, buenas. La producción de alimentos en el mundo fue un tres por ciento mayor, aproximadamente, que el año anterior, y lo que era aún más importante, este aumento se produjo principalmente en los países en desarrollo, en que el incremento no fue menor del seis por ciento. Este aumento ha ayudado a recuperar gran parte de las pérdidas que se experimentaron en la producción de alimentos per capita en las dos cosechas desastrosas de 1965 y 1966. Desde 1956, hace más de un decenio, no se habían producido unos progresos comparables de un año a otro. Según la información limitada de que se disponía hasta ahora, la producción de alimentos continuará aumentando en 1968, a pesar de algunos retrocesos debido a las condiciones atmosféricas. Las razones que hacían abrigar esperanzas son que muchos gobiernos ahora están dando mayor importancia a la agricultura en su planificación e inversiones. Los efectos acumulativos de los largos años de actividades de desarrollo, por fin, parece que están dando frutos. No obstante, debe subrayarse que estos recientes progresos son precarios: no continuarán automáticamente. Si los Estados Miembros debilitan sus esfuerzos, o si no distribuyen sus recursos en la forma más eficaz posible, entonces se hallarán de nuevo con el antiguo estado de cosas.

21. El Director General Adjunto, a continuación, volvió a ocuparse de las actividades de la FAO en Europa, donde, según manifestó, el problema consistía en distribuir unos recursos limitados en la forma más eficaz posible. La FAO no podía dar a Europa tanto como ella quisiera; todos están de acuerdo en que las peticiones de los países mucho más pobres deben tener una cierta prioridad. El Director General no tenía intención de abandonar Europa ni de disminuir el volumen de los recursos destinados a prestar servicios a los gobiernos y pueblos europeos.

22. En el Plan de Reorganización se han tenido plenamente en cuenta las disposiciones relativas a la representación en Europa de la política del Director General. Las funciones del representante regional consisten en ayudar al desarrollo de la política europea de la FAO, de acuerdo con las necesidades de la situación cambiante, en mantener al Director General al corriente de los deseos y peticiones en la forma más eficaz posible, dentro de los límites de los recursos disponibles. En virtud del Plan de Reorganización se ha creado un Servicio Regional para Europa que abarcará no solamente todas las actividades que hasta ahora llevaba a cabo el delegado del representante regional, sino, además, constituirá el punto focal de todas las operaciones de campo europeas, del PNUD y de otros, así como de las relaciones entre la FAO y los programas de ayuda agrícola bilateral en los países europeos.

23. Un objetivo fundamental de la política europea de la FAO, manifestó el Sr. Wells, era unir, para su mutuo beneficio, a los científicos agrónomos, a los técnicos y funcionarios administrativos de los Estados Miembros, estableciendo contactos e intercambiando sus respectivas experiencias. Al aumentar el número de Estados Miembros europeos de la FAO, en los últimos años, ha aumentado también esta demanda de información científica y técnica. Sin embargo, la recopilación y transmisión de información satisface solamente parte de las necesidades de los países menos avanzados de Europa, desde el punto de vista agrícola. De ahí el deseo de que se celebren reuniones. Los científicos que trabajan en una disciplina determinada pueden obtener grandes beneficios al reunirse con otros científicos que trabajan en la misma disciplina en otro país; y no solamente los científicos de las universidades e institutos, sino también los funcionarios técnicos que trabajan en los ministerios gubernamentales. En muchos casos, lo que se había discutido y ensayado en Europa, especialmente en los países menos industrializados de la Región Europea, podía utilizarse, con modificaciones apropiadas, por los países en desarrollo, en otros lugares. En este sentido, Europa constituía un laboratorio científico, social e institucional, que llevaba a cabo trabajos de investigación y obtenía experiencias para el resto del mundo.

24. Las actividades del Programa Ordinario de la FAO en Europa, se llevaban a cabo mayormente a través de las Comisiones técnicas permanentes de Agricultura, forestal, pesca y lucha contra la fiebre aftosa, cada una con sus órganos auxiliares, así como a través de la Secretaría Mixta FAO/CEPE, que presta servicios a los Comités de Agricultura y de la Madera, de la CEPE. Estos órganos deberán tener siempre en cuenta los puntos de vista expresados en la Conferencia de la FAO y en esta Conferencia Regional. Por ejemplo, el 14^o período de sesiones de la Conferencia recomendó vivamente que se redujese el número de reuniones, y la última Conferencia Regional para Europa recomendó que se suprimiesen los grupos de trabajo cuando sus programas y su utilidad se hubiesen terminado. De acuerdo con estas recomendaciones, la Comisión Europea de Agricultura y la Comisión Forestal Europea habían suprimido varios de sus órganos auxiliares; igualmente, con objeto de evitar la duplicación y reducir aún más el número de reuniones, la Comisión Europea de Agricultura y el Comité de Problemas Agrícolas de la CEPE habían celebrado conjuntamente varias conferencias especiales.

25. Respecto a la ayuda en el campo, que la FAO viene prestando en Europa bajo los auspicios del PNUD, el UNICEF y otros fondos fiduciarios, actualmente la FAO tiene en ejecución, en la Región, 15 proyectos del Fondo Especial y, durante 1968, Europa recibirá también el equivalente de diez años/hombre de expertos y, aproximadamente, veintisiete años/hombre de becas bajo los auspicios del PNUD/PAAT. Si los países europeos están deseosos de recibir más ayuda de la FAO y si los programas del PNUD de ayuda para Europa sólo se amplían lentamente, entonces habrá que buscar otros medios para satisfacer estas necesidades. Existen varias posibilidades. Por ejemplo, el trabajo ordinario de las Comisiones deberá orientarse, de un modo más deliberado que en el pasado, a satisfacer las necesidades de los países menos industrializados de la Región. El aumento en el intercambio de información técnica y científica no implica necesariamente el aumento del número de reuniones que deban celebrarse, sino que esta misma finalidad puede conseguirse también estableciendo contactos directos. Igualmente, por lo que respecta a aquellos países que cuentan con servicios agrícolas nacionales competentes, era perfectamente factible establecer nuevos programas y proyectos con una ayuda exterior de carácter limitado como, por ejemplo, visitas ocasionales de los expertos de la FAO. La FAO iba a ensayar esta solución en uno o más programas relacionados con la expansión de la producción de carne de vaca.

26. Aunque lo que antecede constituía las líneas generales de la política europea del Director General, no obstante, una política regional no puede considerarse aisladamente, debe relacionarse con la estrategia general para el desarrollo agrícola y con los cinco sectores prioritarios de actividad, que el Director General había expuesto detenidamente en sus recientes declaraciones al Consejo.

a) En la Región Europea se han logrado ya varios éxitos con cereales de alto rendimiento, por ejemplo, con el trigo ruso, en Bulgaria, y con el trigo Mexipack, en Turquía. Por otro lado, pueden tenerse dudas acerca de si se han hecho o no muchos progresos en Europa meridional con los cultivos forrajeros y los pastos herbáceos.

b) Respecto a las proteínas, aunque quizá en Europa se desconozca el hambre, existe una creciente escasez de carne en la mayoría de los países meridionales y orientales de la Región. Esto exige una unión de actividades, incluso debe prestarse atención a los cultivos forrajeros y pastos, a la mejora genética de los animales, a los mataderos y a los modernos métodos de mercadeo.

c) El despilfarro no constituía un problema tan importante en Europa como en otras partes del mundo. Sin embargo, existen todavía varios países en que, debido a la falta de un equipo moderno de mercadeo, especialmente de refrigeración, se reducen grandemente las salidas de productos, tales como la leche, el pescado, la fruta y las hortalizas.

d) Por lo que respecta a las inversiones en el desarrollo humano, existían ya algunas actividades en el programa europeo, por ejemplo, el Grupo de Trabajo sobre Economía Doméstica y el Grupo de Trabajo sobre Problemas de Sociología Rural.

e) El quinto objetivo de la política del Director General, a saber, el ahorro de divisas, podía alcanzarse mediante la expansión de la producción de carne en varios países de Europa meridional y oriental. Casi todos los países europeos tenían la ambición de ampliar sus exportaciones agrícolas, y algunos, con esta finalidad, estaban haciendo inversiones importantes en regadíos y en la producción de fertilizantes.

27. El Director General Adjunto reconoció que no había examinado todo el programa europeo de la FAO o, quizá, de un modo más preciso, el interés de Europa por todo el programa de la FAO. Se había dicho muy poco acerca de la Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebre Aftosa, ni sobre la Comisión Forestal Europea (que trabajaba en estrecha cooperación con el Comité de la Madera de la CEPE) y que parece que está desarrollando su labor en forma muy satisfactoria. Los Estados Miembros Europeos de la FAO tienen, en efecto, un interés directo por el Plan Indicativo Mundial. Esto era, igualmente, verdad respecto a las actividades del Codex Alimentarius, y respecto a los trabajos de los Comités de Problemas de Productos básicos y de Pesca, incluida la activa participación en los diversos grupos de trabajo y comisiones dependientes de estos dos Comités.

28. Por último, se llamó la atención respecto al deseo del Director General de encontrar formas adecuadas para que la FAO y los programas bilaterales trabajen más estrechamente. Durante los últimos dos o tres años se habían establecido excelentes relaciones de trabajo con varios de los programas europeos de ayuda bilateral. Se esperaba que estas actividades, de valor recíproco para la FAO y los programas bilaterales, puedan ampliarse aún más.

29. A petición de la Conferencia, como Apéndice II de este Informe, figura el texto completo de la declaración del Director General Adjunto.

30. El Observador Permanente de la Santa Sede cerca de la FAO transmitió a la Conferencia los saludos de Su Santidad el Papa Pablo VI, subrayando la importancia de los cinco sectores de concentración del programa de acción de la FAO para lograr el bienestar de los pueblos del mundo. El Observador de la Santa Sede observó que es necesario que todos los pueblos de buena voluntad tengan comprensión para los demás. Las instituciones más antiguas tienen que estar conscientes de los cambios, de los nuevos puntos de vista, de las nuevas soluciones a los problemas y de las nuevas formas de actividad. Por ejemplo, el concepto de propiedad de la tierra, que ha cambiado muchas veces en el curso de los siglos, está cambiando de nuevo, actualmente; en algunas partes del mundo se considera necesaria la reforma agraria, la parcelación de los latifundios en pequeñas explotaciones agrícolas; en otros lugares, la integración de las pequeñas explotaciones agrícolas en unidades mayores de propiedad cooperativa y administradas también cooperativamente. Otro ejemplo es el aumento del valor de la tierra debido a los fenómenos de la urbanización e industrialización, ¿en qué grado este aumento debe corresponder al propietario de la tierra y en qué grado a la sociedad? Es necesario que exista una comprensión y tolerancia mutuas para las diferentes soluciones posibles a estos problemas en los diferentes lugares.

31. El representante de las Naciones Unidas transmitió a la Conferencia el saludo del Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa, manifestando que deseaba que se hiciese constar en acta su satisfacción por la continuada y fructífera colaboración entre la Comisión y la FAO en el campo de la agricultura y los productos forestales. Las actividades de las dos Divisiones Mixtas y las conferencias especiales, celebradas conjuntamente, como por ejemplo, la celebrada recientemente sobre Mercadeo de la Carne y Ganado, constituyen un ejemplo práctico de integración de los programas de trabajo de los organismos.

PERSPECTIVAS DE LA AGRICULTURA EUROPEA

a) El lugar de la agricultura en un continente desarrollado

32. La Conferencia tuvo antes sí un documento de discusión titulado "Los problemas del futuro: breve resumen de la evolución y tendencias de la agricultura europea" (ERC/68/4), preparado por el Sr. H. Jacoby, ex Director de la División de Agricultura FAO/CEPE (Ginebra), cuyo documento dio motivo al desarrollo de un amplio debate.

33. Al discutir los puntos principales del documento, muchos delegados determinaron que el problema central estribaba en cómo integrar la agricultura en la economía moderna. En un futuro previsible, la explotación agrícola familiar continuará siendo la unidad de producción básica en la mayoría de los países de Europa Occidental, pero las explotaciones agrícolas se harán cada vez mayores y la mano de obra continuará disminuyendo. Aunque en un plazo de 10 a 15 años la explotación agrícola de tipo medio llegue a ser el doble de lo que es actualmente, continuará estando muy alejada de las dimensiones óptimas que exige la tecnología moderna. Hasta ahora, la cooperación se ha detenido ante el umbral de la explotación agrícola, según manifestó una delegación, pero los agricultores podrían ayudarse a sí mismos mediante la producción cooperativa en grupos y, cuando fuese apropiado, mediante el cultivo de las tierras por contrata y la integración horizontal y vertical, si bien se puso de relieve la dificultad de la gran cantidad de capital que se necesitaba para equipar a una explotación agrícola moderna. Una mayor especialización tendrá también como resultado las ventajas que ofrecen las economías de escala. En la agricultura pueden y deben emplearse las técnicas modernas de ordenación y, por tanto, los cursos de capacitación en ordenación agrícola deben ampliarse en una escala mucho más grande.

34. Muchos delegados aludieron al conjunto de los problemas, que se centraba en el sostenimiento de los precios e ingresos y en los excedentes emergentes. Cuando se recomendaba a los agricultores que mejorasen sus ingresos reduciendo los costes de producción, ellos, frecuentemente, aumentaban su producción, porque al incrementar los insumos de la producción era necesario un mayor producto bruto para poder mejorar el nivel de los ingresos. En opinión de varios delegados, los agricultores se encontraban atezados, por un lado, por las industrias de los elementos esenciales para la producción y, por otro, por las demandas cada día más exigentes de las industrias de elaboración. La independencia se estaba convirtiendo en interdependencia, y la posibilidad de tomar decisiones se había transferido parcialmente a otras esferas. Muchos agricultores tenían dificultades para adaptarse a la nueva situación, y estaban en peligro de transformarse, según palabras de un delegado, en "proscritos de una sociedad rica", a menos que adoptasen totalmente la tecnología moderna. Se aceptó, sin embargo, que en una época de precios inestables y mercados sobrecargados, la eficacia solamente no bastaría para resolver los problemas de los agricultores. Debido a que el nivel de vida algunas veces era bajo, muchos consideraban que la agricultura era una actividad anticuada y las aldeas se desintegraban como unidades sociales; pero, al aparecer nuevas oportunidades de empleo en las zonas rurales, ha surgido de nuevo la esperanza para aquellos que abandonaban la tierra. Debe llevarse a cabo una labor mucho más extensa para capacitar al excedente de población rural con el fin de que pueda hallar trabajo en la industria y el comercio. Más de un delegado declaró que la explotación agrícola familiar bien equipada y bien organizada podía continuar siendo competitiva.

35. Casi todas las delegaciones observaron que la producción de alimentos estaba aumentando más rápidamente que el consumo; sin embargo, en Europa meridional y oriental, el consumo de diversos productos continuaba aumentando y, en otros lugares, determinados productos de calidad siempre hallarían un mercado. Este desequilibrio, según ha demostrado la experiencia, no podía resolverse solamente mediante el mecanismo de los precios, sino mediante la adopción de diversas medidas, por ejemplo, mediante la combinación de políticas de precios y limitación cuantitativa, o dejando las tierras sin producir, o creando incentivos para los agricultores, con objeto de que abandonen sus explotaciones, o donando mayores cantidades a la ayuda alimentaria. Algunas delegaciones notificaron que sus gobiernos habían cesado de prestar ayuda a la agricultura no rentable y, en su lugar, estaban prestando ayuda para que se establecieran explotaciones agrícolas de mayores dimensiones, económicamente viables.

36. Las oportunidades que existían para encontrar mercados de exportación eran cada vez menores, aunque, según indicó una delegación, en el mundo hubiera escasez de proteínas, muchos países productores de productos lácteos, carne y ganado para la exportación no habían podido encontrar mercados para sus productos. Los planes de producción de varios países exportadores europeos hacen pensar que estas dificultades continuarán aumentando durante los próximos años respecto a una amplia gama de productos.

37. Las delegaciones de varios países, especialmente las de los países con economías de planificación centralizada consideraron que el análisis que se hacía en el documento objeto del debate, de los problemas de la forma comparativa de la agricultura, era sólo parcialmente válido. Si bien era verdad que, actualmente, existía un exceso de mano de obra en las explotaciones agrícolas cooperativas, se trataba sólo de una situación temporal, pendiente del aumento de las necesidades de mano de obra para la industria. Se había demostrado que las explotaciones agrícolas de grandes dimensiones eran muy útiles, porque en ellas podía aplicarse mucho más rápidamente la tecnología moderna. En los países socialistas, en los últimos años, se había aumentado notablemente la proporción de las inversiones nacionales en la agricultura; además, se estaban creando industrias de elaboración de productos relacionados con las explotaciones agrícolas cooperativas con objeto de utilizar la mano de obra local. Al contar con instalaciones perfeccionadas de elaboración y con una mejor distribución, continuará aumentando el consumo de los productos alimenticios de mayor valor nutritivo.

38. La discusión del documento podría resumirse mencionando el hecho de que existía una gran diversidad de situaciones agrícolas en las diferentes partes de Europa, tanto por lo que se refiere al medio ambiente natural como a las instituciones sociales y económicas. Había que aplicar soluciones diferentes a circunstancias diferentes, pero los países podían aprender uno de otro, y la posibilidad de poder intercambiar puntos de vista sobre estas cuestiones básicas constituía una característica valiosa de la Conferencia Regional para Europa.

39. En el curso de los debates, se formularon también observaciones acerca del discurso del Director General Adjunto y, especialmente, sobre el papel de la FAO para ayudar a los gobiernos europeos en la solución de sus problemas agrícolas. La Conferencia tomó nota de las circunstancias antitéticas de los países de la región, cuya agricultura se encontraba a niveles muy diferentes de progreso técnico, con sistemas económicos y sociales divergentes y con diferentes formas de organización agrícola. Por estas razones, la Conferencia estimó que la política europea de la FAO debe ser flexible; sin embargo, convino en que el objetivo principal de la política regional debía ser la transmisión e intercambio de información técnica, respaldando la opinión del Director General Adjunto de que la FAO podía intensificar sus actividades en esta esfera, en diversas formas. La Conferencia estimó que tanto en las actividades regionales del programa como en las operaciones de campo, la FAO debía tener siempre en cuenta las necesidades específicas de los países menos industrializados de la región.

40. El programa de la FAO para la Región europea debe dar oportunidades a los técnicos de los diversos países para que puedan relacionarse más frecuentemente, con el fin de que, al ampliar su experiencia, puedan mejorar la calidad de sus servicios nacionales. Para lograr esto se consideró que eran útiles muchas clases de actividades: programas de campo, reuniones técnicas, misiones del personal, estudios realizados por ponentes, contactos entre institutos, etc. Aunque reiteró los deseos expresados en el 14º período de sesiones de la Conferencia de que se limitase el número de reuniones y, cuando fuese posible, se redujese, las delegaciones estimaron que el programa europeo de la FAO, considerado en conjunto, no debía disminuirse.

41. Sin embargo, al reconocer que los recursos de la FAO eran limitados y que no podía comprometerse a atender a todas las peticiones, la Conferencia subrayó que el programa europeo, de ahora en adelante, debía orientarse más específicamente a satisfacer las necesidades de los países menos industrializados de la región. Esta era la solución más conveniente, tanto más si se tiene en cuenta que los programas destinados a estos países serían, igualmente, beneficiosos directa o indirectamente, para los países

en desarrollo de otros continentes. Según manifestó el Director General Adjunto: "en este sentido, Europa constituía un laboratorio científico, social e institucional que llevaba a cabo trabajos de investigación y obtenía experiencias para el resto del mundo".

b) Programa Indicativo Mundial para el Desarrollo Agrícola

42. La Conferencia recibió un informe sobre el estado en que se encontraba la preparación del Plan Indicativo Mundial. Se habían completado los estudios regionales provisionales sobre el Cercano Oriente, Asia y Lejano Oriente, Africa, el Sur del Sahara y América del Sur. Las correspondientes conferencias regionales estaban examinando en el curso de este año las principales cuestiones de política y las conclusiones alcanzadas en cada estudio regional. Entre tanto, se estaban llevando a cabo trabajos sobre la estructura comercial mundial, que tendrán como resultado la adopción de una forma común para las relaciones entre los problemas y políticas de todas las regiones, incluida Europa.

43. Algunas delegaciones reconocieron el valor potencial del PIM, de importancia fundamental para el trabajo de la FAO, y que debía ser valioso, tanto para los países en desarrollo como para los desarrollados.

44. Se planteó la cuestión de cómo se presentaría Europa en el documento mundial del PIM, lamentándose que Europa no hubiera sido objeto de un estudio regional. Se planteó, igualmente, la cuestión de si el PIM se ocupaba de la agricultura como parte de una economía más amplia.

45. El Director General Adjunto, al contestar a las cuestiones objeto del debate, aseguró a la Conferencia que, desde un principio, los trabajos relacionados con el PIM se habían situado dentro de una estructura económica más amplia, y aludió a los acuerdos que se habían concertado entre la FAO y las Naciones Unidas para que el PIM se utilizase como contribución agrícola a los planes para el Segundo Decenio de Desarrollo. En la estructura comercial mundial se tendrán en cuenta las políticas y problemas europeos, así como los de las regiones desarrolladas como parte integrante del Plan Indicativo Mundial.

46. Se agradeció en todo lo que vale la colaboración de la Secretaría de la OCDE con la FAO en la preparación de extensos documentos para el PIM.

ACTIVIDADES DE LOS ORGANOS REGIONALES EUROPEOS DE LA FAO

a) Comisión Europea de Agricultura (CEA)

47. La Conferencia examinó el informe sobre las actividades de la Comisión desde que se celebró la Conferencia de Sevilla, incluido el Informe sobre el 15º período de sesiones de la Comisión, que se celebró en mayo de 1967, en Roma, Italia, y el Presidente de la Comisión informó a la Conferencia acerca de los temas principales examinados en el 16º período de sesiones de la Comisión, celebrado en Roma, del 23 al 26 de octubre de 1968.

48. El Presidente de la Comisión notificó que la mayoría de los miembros eran partidarios de que la Comisión y sus actividades continuasen. Por tanto, se había pedido al Comité Ejecutivo que preparase un programa de: (a) proyectos a largo plazo, pero limitados, sin embargo, a un período de cuatro o cinco años, que se estudiarían por grupos de trabajo con mandatos limitados o por ponentes o consultores o, incluso, efectuando estudios que llevarían a cabo los Gobiernos; (b) programas de carácter pragmático que se llevarían a cabo en conferencia y consultas especiales, por pequeños grupos de expertos o por misiones de corta duración. Las reuniones debían prepararse adecuadamente y debían preverse consignaciones suficientes en el presupuesto bienal de la FAO.

49. La Conferencia observó que la Comisión había recomendado al Director General: (a) que mantuviese los Grupos de Trabajo sobre la estructura agraria, economía doméstica y problemas de sociología rural, y sobre recursos de aguas y riego; (b) que considerase al Grupo de Trabajo sobre clasificación y cartografía de suelos como un proyecto que debía terminar su trabajo cuando se completase el mapa de suelos de Europa a escala 1:1 000 000, y que, después, se disolviera; (c) que se suprimiera el Grupo de Trabajo sobre aprovechamiento de tierras, pero que se continuasen algunas partes de su trabajo a través de la Secretaría y mediante la celebración de una conferencia especial sobre planificación de zonas rurales, que se celebrará, en agosto de 1969, en Suiza.

50. El Director General Adjunto recordó a la Conferencia que la 14^a Conferencia de la FAO y el Consejo habían dado instrucciones para que se examinaran, con un sentido crítico, las actividades de todos los órganos estatutarios de la Organización, con objeto de reducir su número, así como el número de sus reuniones. Evidentemente, deberá tenerse debidamente en cuenta el caso de Europa, donde el trabajo se realiza principalmente mediante la celebración de reuniones.

51. Varias delegaciones mencionaron la gran importancia que sus gobiernos daban al trabajo de la FAO en la Región Europea y a su función de estudiar las cuestiones técnicas y prestar asesoramiento cuando se le pidiese. La Comisión, conjuntamente con el Comité de Problemas Agrícolas de la CEPE, debe servir como catalizador de todas las actividades técnicas de la agricultura en Europa, y debe establecer un programa integrado que facilite la cooperación con otros órganos europeos que se ocupen de las mismas actividades, con objeto de evitar la duplicación y repetición. Se estimó que era satisfactoria la colaboración con la OCDE y que, en este caso, la duplicación se evitaba en gran medida. Se subrayó la importancia de la función coordinadora del Representante Regional.

52. Algunas delegaciones estimaron que las actividades de la Comisión, así como las de la Conferencia Regional, debían concentrarse cada vez más en los países menos industrializados de la región y en los cinco puntos de concentración del programa de acción del Director General, adoptado en el último período de sesiones del Consejo. Se estuvo de acuerdo, de un modo general, en que las reuniones de la Comisión debían ser bienales y que la evaluación de los últimos trabajos debía llevarse a cabo de un modo regular. La Conferencia Regional tomó nota de la recomendación de la Comisión de que sus futuros períodos de sesiones se celebren en los años en que no se celebre la Conferencia de la FAO. No obstante, algunas delegaciones estimaron que la celebración de los períodos de sesiones de la CEA debía decidirse junto con las decisiones que se tomaran acerca del futuro de la Conferencia Regional para Europa. (Véase párrafo 92.)

b) Comisión Forestal para Europa (CFE) y Comité de la Madera de la CEPE

53. Se señalaron a la atención de la Conferencia las conclusiones alcanzadas por la reunión conjunta de la Comisión Forestal para Europa y el Comité de la Madera de la CEPE (Ginebra, Suiza, 7-11 octubre 1968), y las del seminario celebrado al mismo tiempo sobre las "Relaciones entre los montes y la industria". La Conferencia apreció el trabajo realizado y la metodología empleada por la Secretaría FAO/CEPE, en relación con el Examen Provisional de las "Tendencias y perspectivas de la madera en Europa; una nueva evaluación, 1960-1975", cuyas conclusiones principales eran las siguientes: las tendencias del consumo de productos forestales industriales y de la producción nacional de madera rolliza en Europa, en el período 1960-1968 se habían ajustado muy estrechamente a los pronósticos que figuraban en el estudio, pero respecto a las tendencias válidas hasta 1975, se estimaba que era necesario efectuar ciertas revisiones aumentando los valores de las estimaciones anteriores, aproximadamente en 1,5 por ciento respecto al consumo, y de un 10 por ciento, aproximadamente, respecto a los suministros nacionales de madera rolliza. En consecuencia, era de esperar que empeorase más lentamente de lo previsto el desequilibrio entre el consumo de productos industriales forestales en Europa y los suministros nacionales. Se consideró que

estas conclusiones constituyan una información valiosa para formular decisiones sobre las políticas que debían seguirse en materia de montes, industria y comercio. Se estimó, sin embargo, que un ciclo de producción forestal, de 15 años, en las condiciones europeas, era un plazo relativamente corto y, por ello, debía tratarse de ampliar las proyecciones hasta el año 2000.

54. Respecto a las conclusiones alcanzadas por el Seminario sobre las relaciones entre los montes y la industria, la Conferencia observó que las autoridades forestales estaban introduciendo modificaciones radicales, en la esfera nacional y en la privada, en la forma de abordar los problemas de los montes y de la ordenación, y estaban tratando de llevar a la práctica los progresos logrados en la tecnología y en la ciencia de ordenación de tierras. Se consideró también, que estos cambios afectaban a los programas de educación forestal en todos los niveles, los cuales, por tanto, tenían que adaptarse a las condiciones y necesidades cambiantes. Se reconoció, igualmente, que un requisito previo para lograr una planificación eficaz y coordinada de todos los aspectos del sector relativo a los montes y a la industria forestal, consistía en el diálogo permanente, a nivel nacional, entre las autoridades responsables de dicho sector, y tomó nota con satisfacción de que, tanto la Comisión Forestal Europea como el Comité de la Madera de la CEPE, estaban decididos a crear nuevas oportunidades para facilitar el intercambio internacional de experiencias y cooperación nacionales en este campo de actividades.

55. Se expresó satisfacción respecto a los métodos de preparación y ejecución de los programas forestales internacionales, que se consideraba respondían a las necesidades declaradas de la Región. Algunas delegaciones sugirieron que estos métodos podrían servir muy bien como ejemplo valioso para otras actividades de la FAO en Europa.

56. Algunas delegaciones se refirieron a la función de los montes en el aprovechamiento de las tierras marginales y en la industrialización rural, y una delegación señaló que se reconocía que la industrialización era un factor causante del cambio observado en la actitud de los propietarios privados de montes frente a la silvicultura y, en consecuencia, frente a la política de montes. La Conferencia tomó nota con satisfacción de que estos problemas, así como los relacionados con las atracciones, turismo y otras expansiones, que las zonas forestales y los bosques pueden proporcionar a la comunidad, se examinarán en la Conferencia Mixta Especial CEA/CFE sobre Planificación de Zonas Rurales, que se celebrará en agosto de 1969, en Suiza.

c) Comisión Asesora Europea sobre Pesca Continental (CAEPC) y Consejo General de Pesca del Mediterráneo

57. La Conferencia hizo observar que la CAEPC era un órgano altamente representativo de la pesca continental en Europa, ya que contaba con 21 Estados Miembros. Cuenta con tres subcomisiones que se ocupan de los aspectos económicos de la pesca comercial y deportiva, de la tecnología de la alimentación para los peces, de los criterios sobre la calidad del agua y de la naturaleza de los problemas de contaminación en Europa. Las actividades principales de la CAEPC consisten en la normalización de las estadísticas pesqueras, en la producción de pesca en aguas salobres, en la explotación de los recursos pelágicos y demersales y en la utilización y mercadeo de los productos pesqueros. En su trabajo se da mayor importancia a la labor de ayuda a los Estados Miembros menos industrializados y en fase de desarrollo de esta zona.

58. Una delegación mostró su preocupación acerca de si se concederían fondos suficientes a la CAEPC para que ésta pudiera continuar su programa de trabajo de acuerdo con el calendario establecido. El Director General Adjunto informó a la Conferencia que en 1968 debían hacerse reducciones de un 5 por ciento, aproximadamente, pero que las asignaciones se aumentarían ligeramente en 1969, lo que permitiría, de nuevo, el desarrollo normal de las actividades de la Comisión.

d) Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebre Aftosa

59. El delegado de Turquía elogió las actividades de la Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebre Aftosa, especialmente por sus campañas contra los virus exóticos en Europa Oriental y sudoriental, y en Anatolia. Llamó la atención respecto a la necesidad de que se continuasen manteniendo las zonas de protección y la necesidad de obtener ayuda financiera para este fin. A este respecto, se subrayó que, en la Quinta Conferencia regional para Europa de la FAO, celebrada en Sevilla, en 1966, se aprobó con esta finalidad una recomendación. La actual Conferencia reiteró su interés permanente por la promoción de las industrias ganaderas en los países en fase de desarrollo de la Región, y por los problemas de mercadeo relacionados. Fue plenamente apoyada la necesidad de mantener vigilancia para evitar la propagación de los virus exóticos. Se expresó la opinión de que éstas eran cuestiones técnicas que difícilmente podrían discutirse en esta Conferencia. Se llamó la atención también respecto al hecho de que la FAO continuaría prestando asistencia técnica al Gobierno de Turquía y que, en casos urgentes y concretos, se pediría ayuda financiera a la FAO. Se expresaron algunas dudas acerca de si no existía un cierto grado de duplicación en las actividades de la FAO y la OIE. El representante de la Organización Meteorológica Mundial informó a la Conferencia acerca de las recientes investigaciones llevadas a cabo en el Reino Unido sobre la influencia de los factores meteorológicos en la propagación de esta enfermedad. Los resultados de estas investigaciones se publicarán en breve.

60. La Conferencia pidió que en los futuros exámenes de las actividades de los órganos regionales, se facilite información sobre las posibles repercusiones financieras del trabajo de estas comisiones, grupos de trabajo, etc.

OTRAS ACTIVIDADES EUROPEAS DE LA FAO

a) Programas de campo de la FAO en Europa

61. La Conferencia tomó nota del documento presentado por la Secretaría, en el que se daban detalles acerca de las actividades de campo de la FAO en Europa. La Conferencia, en el debate que se desarrolló a continuación, subrayó la necesidad de aumentar las actividades de campo relativas a la producción de aceituna en Europa, teniendo en cuenta que este cultivo tenía que enfrentarse con una serie de problemas técnicos y económicos graves. La Conferencia consideró también que debía prestarse atención a la posibilidad de aumentar las actividades de la FAO respecto a la producción animal en Europa meridional y oriental.

62. La Conferencia discutió alguno de los problemas administrativos de los programas de ayuda de la FAO en Europa, señalando especialmente la necesidad de ejercer el mayor cuidado posible en la selección de los expertos que habían de enviarse a los países beneficiarios de la ayuda, la importancia de que los proyectos de ayuda quedasen integrados, en la mayor medida posible, en las administraciones locales, la necesidad de establecer relaciones estrechas y permanentes entre los expertos extranjeros, los expertos de contrapartida y las autoridades nacionales responsables del proyecto, la conveniencia de que los informes de los expertos sean lo más explícitos posible, con objeto de conseguir que fuesen de máxima utilidad a las autoridades nacionales. Se sugirió también que los expertos debían estar, como mínimo, de tres a cuatro años en un país, ya que se consideraba que períodos más cortos eran menos eficaces. Se sugirió, además, que se dé mayor autoridad a los directores de los proyectos para que puedan comprar el equipo requerido y conseguir la llegada de los materiales necesarios en el momento oportuno.

63. Se aseguró a la Conferencia que la FAO tenía en estudio constante estos problemas y que, actualmente, se estaban examinando varias medidas para resolverlos, incluso también la posibilidad de utilizar el Centro de Documentación en relación a los informes técnicos. La Conferencia se mostró de acuerdo en que la solución de todas estas cuestiones exigía los esfuerzos combinados de las autoridades locales, de los expertos de campo y de la sede de la FAO. Respecto a la duración de los períodos que los expertos debían permanecer en un país, la Conferencia recordó que, de acuerdo con los procedimientos del PNUD, los países debían formular sus peticiones en la forma que ellos considerasen más conveniente en relación con sus necesidades de ayuda.

b) Programa de Cooperación FAO/Industria

64. La Conferencia tomó nota de los progresos efectuados en los trabajos del Programa de Cooperación FAO/Industria y apoyó la idea de establecer un enlace más vigoroso entre las actividades cooperativas de la FAO y el desarrollo industrial asociado a la agricultura. Este Programa actúa como catalizador para reunir los elementos administrativos, técnicos y financieros, que se destinan al desarrollo de tales industrias. El Programa debe dirigirse cada vez más a la formación de programas "unitarios", en los que el gobierno del país hospedante desempeña un papel principal, prestando frecuentemente ayuda bilateral y multilateral, y haciendo posible la cooperación de la industria extranjera.

65. Respecto a la cooperación con la ONUDI, una delegación sugirió que se crease una Dirección Mixta FAO/ONUDI, tal como ocurrió con la División Mixta Internacional de Energía Atómica. La Conferencia tomó nota de que el Director General y el Director Ejecutivo de la ONUDI estaban negociando varios acuerdos para la adopción de medidas complementarias. La ONUDI había expresado su interés por trabajar sobre la base de un proyecto específico con el Programa de Cooperación FAO/Industria, con objeto de adoptar las medidas apropiadas para favorecer el progreso industrial general. Algunas delegaciones expresaron su aprensión respecto a las medidas de industrialización que pudieran adoptarse prematuramente en zonas en que la agricultura continúa a un nivel de subsistencia.

66. La corriente de información económica y técnica entre la FAO y la industria se había complementado con un noticiero, el "Agro-Industry Memo" (Memorandum Agro-industrial), cuya finalidad era lograr la activa participación de la industria con objeto de seleccionar proyectos concretos. Se sugirió que debía enviarse a los Estados Miembros, a petición, unos cuantos ejemplares de esta publicación.

67. Se comunicó a la Conferencia que cuando el 13^o período de sesiones de la Conferencia de la FAO (1965) aprobó su creación, este Programa estaba integrado por 18 compañías-miembros. Actualmente, el número de miembros se ha elevado a 63 empresas multinacionales. La mitad de estas compañías-miembros tienen su sede en países europeos. El Programa se refería en su totalidad a la "industria", y la condición más importante para poder formar parte del Programa era la participación activa de una empresa en el desarrollo de una industria relacionada con la FAO, en los países en desarrollo, incluyendo su participación en inversiones, en dichos países.

c) Campana Mundial contra el Hambre

68. Se informó a la Conferencia que el Consejo de la FAO, durante su 51^o período de sesiones, había aceptado las propuestas del Director General para que se prorrogase la CMCH durante el Segundo Decenio para el Desarrollo, y se mantuvieran las siglas CMCH, adaptándolas localmente cuando se estimase apropiado. Según el deseo del Consejo, los proyectos de acción en el campo de la CMCH serían preparados y supervisados por el Departamento de Desarrollo, y se relacionarían estrechamente con los cinco sectores prioritarios que se había convenido serían la base para la estrategia de la FAO. Se daría mucha importancia a los proyectos de participación de la juventud, como parte de la movilización de los recursos humanos para el desarrollo rural. Ahora que se había

asegurado con toda probabilidad la continuidad de la CMCH durante los próximos diez años, podría reforzarse la cooperación entre las organizaciones no gubernamentales, los gobiernos y la FAO. La adopción de un sistema adecuado de información sobre los proyectos de campo ya en ejecución de la CMCH, permitirá tener informada a la opinión pública, al mismo tiempo que constituye un elemento educativo que, a su vez, podría apoyar la política gubernamental dirigida a aumentar la ayuda que se presta al mundo en fase de desarrollo.

69. Una delegación señaló que debían participar en la Campaña no solamente la juventud rural, sino también todas las juventudes: la rural y la urbana -escolar y universitaria. El lanzamiento con pleno éxito de la "Operación disco internacional", en la Ciudad de México, el 25 de octubre de 1968, bajo los auspicios del Comité Francés de la CMCH, constituía una de las acciones concretas para despertar el interés de toda la juventud para la CMCH.

d) Cooperación con los programas bilaterales de los países europeos

70. La Conferencia tomó nota del documento presentado por la Secretaría en el que se informaba acerca de las medidas tomadas por la FAO para cooperar con los programas bilaterales de los países europeos. En el curso del debate sobre esta cuestión se prestó especial atención al Plan de Expertos Asociados de la FAO y al Programa de Voluntarios de la FAO. La Conferencia expresó su satisfacción por la forma en que estos dos programas hacían progresos.

71. Respecto al primero de ellos, la Conferencia estimó que el Plan de Expertos Asociados constituía una excelente preparación práctica para obtener en el futuro, empleo en los programas de campo de la FAO o en los programas bilaterales de los países. La Conferencia acogió con satisfacción la declaración de Austria de que estaba estudiando el Plan de Expertos Asociados, con la intención de unirse a él.

72. Por lo que respecta a los voluntarios, la Conferencia acogió con satisfacción el ofrecimiento del Reino Unido para aumentar su colaboración con la FAO en este Programa, especialmente respecto al establecimiento de programas nacionales de voluntarios en los países en desarrollo y a la cooperación entre los voluntarios nacionales e internacionales en los proyectos de la FAO.

73. La Conferencia dio su apoyo a los programas de capacitación y de becas de la FAO. Consideró que estos programas constituían una de las actividades importantes del desarrollo, y pidió a la FAO que investigase todas las posibilidades existentes para aumentarlos y asignase fondos adecuados para su funcionamiento. La Conferencia estimó también, que era necesario estudiar de nuevo la cuestión del grado de capacitación que debía exigirse a los expertos asociados. Se reiteró que era necesario contar con una mejor definición de los términos "título universitario", así como efectuar un estudio comparativo de los títulos universitarios que otorgaban los diferentes países. Se planteó la cuestión del nivel de capacitación de los expertos asociados y de los voluntarios, así como de su empleo, una vez que hubieran terminado su misión, y se estimó que debía emplearse un mayor número de ex-voluntarios en los programas de campo de la FAO. La Conferencia se daba cuenta de las limitaciones que tenía la FAO para emplear a los técnicos de grado intermedio en trabajos de desarrollo, pero considerando la importancia de esta deficiencia, estimó que esta cuestión debía estudiarse nuevamente.

74. La Conferencia aludió a la cuestión de la distribución de la asistencia al desarrollo entre los programas de ayuda bilateral y multilateral. Se estimó que había un amplio campo para aumentar la proporción que se dedicaba a la ayuda multilateral y acogió con satisfacción la iniciativa de varios países europeos, que tenían en estudio estos problemas, de canalizar una mayor parte de su ayuda a través de programas multilaterales. La Conferencia tomó nota con satisfacción de la intención de la República Federal de Alemania de iniciar negociaciones con la FAO acerca de la posibilidad de armonizar su ayuda técnica extranjera con la de la FAO. Además, la Conferencia sugirió que los problemas prácticos que planteaba la ayuda técnica exigían discusiones periódicas completas tanto entre los donantes como entre éstos y los países beneficiarios. Se solicitó que este tema se incluyese en el programa de las reuniones o conferencias pertinentes que se celebren en el futuro.

e) Centro de Documentación

75. La Conferencia expresó su satisfacción por el trabajo del Centro de Documentación de la FAO y por los programas que esta dependencia había hecho. Varios delegados elogiaron la labor del Centro por la rápida forma en que había preparado y distribuido los Índices Especiales. Una delegación aludió a la necesidad de que se facilitase una mayor cantidad de las publicaciones del Centro de Documentación a los Estados Miembros para distribuir las gratuitamente entre las universidades e institutos especializados, que se dedicaban al estudio de la agricultura, montes y pesca.

76. La Conferencia tomó nota de que el "Servicio Preguntas y Respuestas", que facilitaba el Centro de Documentación, atendía actualmente a unas cien preguntas semanales, y que este número estaba aumentando constantemente.

77. Se informó a la Conferencia de la activa colaboración del Centro de Documentación con otros órganos nacionales e internacionales para determinar y resolver los problemas de coordinación relacionados con la "compatibilidad de los sistemas".

78. La Conferencia tomó nota de las medidas adoptadas por la FAO para ayudar a los Estados Miembros a establecer centros de documentación sobre agricultura, nacionales y regionales, incluidos los montes y la pesca, señalándose también a su atención la necesidad de lograr una mejor coordinación e intercambio de información relativa a las actividades de investigación agrícola en Europa. Varias delegaciones apoyaron, de un modo general, la idea de que el Centro de Documentación de la FAO podía servir como núcleo de un centro de intercambio de publicaciones para los programas de investigación agrícola emprendidos por los institutos y universidades y ~~quizá~~ organizaciones industriales europeas. Si los resultados de este experimento eran satisfactorios, el Centro, además, podría transformarse posteriormente en un centro internacional de información sobre investigaciones agrícolas. Para este objeto, la Conferencia reconoció que sería necesario estudiar los problemas de coordinar las actividades entre los centros de documentación y las bibliotecas centrales existentes, que ya contaban con programas de investigación agrícola. Esta idea, naturalmente, tendría consecuencias financieras.

79. La Conferencia sugirió que debían darse a conocer más ampliamente las actividades del Centro de Documentación y, para esta finalidad, debía publicarse un folleto de promoción, y distribuirse entre todos aquellos que posiblemente estuvieran interesados en los diversos tipos de servicios que prestaba el Centro. Se informó a la Conferencia que ya se estaba preparando dicho folleto.

ACTIVIDADES EUROPEAS CONJUNTAS CON OTROS ORGANISMOS DE LAS NACIONES UNIDAS Y ASOCIADOS

a) Programa Mundial de Alimentos

80. El representante del Director Ejecutivo del Programa Mundial de Alimentos notificó que, desde el mes de junio, las promesas adicionales para los períodos de 1966-68 y 1969-70, sólo habían ascendido a unos pocos cientos de miles de dólares. No obstante, algunos signatarios adicionales del Convenio de Ayuda Alimentaria, a saber, Finlandia, Noruega y Dinamarca, habían indicado que canalizarían todos o parte de los cereales del CAA a través del Programa Mundial de Alimentos. En la actual campaña comercial del trigo, el PMA recibirá aproximadamente unas 144 000 toneladas métricas de cereales en virtud de dicho Convenio.

81. Manifestó, además, que de los cuatro proyectos de la Región, que se tenían en estudio en el mes de junio, uno estaba ya en fase de ejecución, otro había sido aprobado, y los dos restantes se habían sometido a la aprobación del CIG en su 14^o período de sesiones, celebrado en noviembre. Además, se habían recibido para su estudio once proyectos más, de los cuales dos habían sido aprobados, tres se habían recomendado al CIG para su aprobación y los seis restantes continuaban todavía en estudio. Anadió que Europa era una importante fuente de funcionarios para los proyectos (asesores del PMA cerca del Representante Residente del PNUD) y estos funcionarios procedían de una docena de países europeos.

82. Algunas delegaciones expresaron su agradecimiento por los proyectos del PMA en sus respectivos países. Una delegación manifestó que esperaba que los recursos del PMA se ampliarían, que el CIG accedería a que, en el mandato del PMA, se añadiesen los insumos agrícolas, y que el PMA patrocinaría más proyectos relativos al desarrollo de los recursos humanos, como, por ejemplo, enseñanza y capacitación. Otra delegación manifestó que sería prematuro que la Conferencia adoptase una posición hasta que el CIG del PMA hubiese terminado el examen previsto del problema.

b) Comité de la CEPE sobre Problemas Agrícolas y Conferencia FAO/CEPE de Estadígrafos Europeos: Grupo de Estudio sobre Estadísticas Agrícolas y Alimentarias en Europa

83. Se señaló que el trabajo del Comité continúa orientándose hacia los problemas económicos de la agricultura europea, aunque el intercambio de información técnica absorba también una parte considerable de las actividades del Comité. Con objeto de evitar la duplicación de trabajos, se está fomentando, en forma sistemática, la cooperación con otros órganos internacionales que se ocupan también de la agricultura. La Conferencia estimó que se debe prestar atención especial a la cooperación con la Comisión Europea de Agricultura. En el futuro, todos aquellos proyectos que tenían que examinarse en conferencias especiales o seminarios, podrían transformarse en trabajos conjuntos de los dos órganos. El hecho de que al Comité, igual que a la Comisión, se le haya pedido que establezca un programa de trabajo a largo plazo, podría facilitar la adopción de medidas con miras a formular un programa integrado.

84. En el curso del debate, varias delegaciones expresaron su satisfacción por los trabajos del Comité. Se indicó que los trabajos sobre la normalización de los alimentos perecederos constituyen una valiosa aportación a los esfuerzos destinados a la promoción del comercio agrícola. Igualmente fueron favorablemente comentadas las actividades de los grupos de expertos sobre la racionalización agrícola y las del grupo de trabajo sobre mecanización. Fue altamente elogiada por una delegación la reciente iniciativa del Grupo de Trabajo de iniciar estudios sobre las tendencias previsibles a largo plazo en la mecanización, y sus posibles repercusiones en la producción y en las condiciones sociales de la agricultura.

85. La mayoría de las delegaciones que tomaron parte en los debates manifestaron la opinión de que todavía había posibilidades de reforzar las relaciones entre el Comité y la Comisión Europea de Agricultura, y tomó nota con aprobación del constante trabajo útil que se efectuaba para mejorar las estadísticas agrícolas europeas.

c) División Mixta FAO/OIEA de Energía Atómica en la Agricultura y la Alimentación

86. La Conferencia tomó nota de la declaración hecha por el Director de Fitotecnia y Protección Fitosanitaria acerca de la función que desempeña la División Mixta FAO/OIEA en la aplicación de la tecnología nuclear, indicando sus responsabilidades respecto a la planificación, programación y coordinación generales de las actividades en los campos técnicos en que trabaja. Se subrayó, igualmente, la importancia de lograr la eficiencia de los programas coordinados de investigación, que se había logrado mediante la colaboración de los países desarrollados y en fase de desarrollo, así como la muy importante contribución que habían hecho las instituciones y los investigadores de los países europeos. Se indicó, igualmente, la importancia de los resultados obtenidos por muchos investigadores.

d) Programa de Cooperación FAO/BIRF

87. La Conferencia recibió una declaración sobre la naturaleza de los acuerdos de cooperación en vigor o que se encontraban en fase de iniciación, concertados entre la FAO y los bancos de desarrollo. A este respecto, la Conferencia observó que la agricultura sería un sector al que se daría prioridad para las inversiones del BIRF y de la Asociación Internacional para el Desarrollo. Esto implicaría un mayor esfuerzo en la labor de determinar y preparar los proyectos por parte del Programa de Cooperación

FAO/BIRF. Dentro del marco de este programa, en 1968 se enviarán seis misiones a cuatro países de la Región Europea. Cuatro misiones se ocuparán de la determinación y preparación de proyectos, y las otras dos misiones participarán en los exámenes económicos del Banco Mundial relativos al sector agrícola y a la fijación de prioridades para las inversiones.

FUTURO DE LA CONFERENCIA REGIONAL PARA EUROPA

88. Veintidós delegaciones participaron en un amplio debate sobre el futuro de la Conferencia Regional para Europa y sus relaciones con otros órganos regionales europeos.

89. La gran mayoría de las delegaciones se mostraron partidarias de que la Conferencia Regional para Europa continuase como entidad independiente, aunque unas cuantas dudaron de su utilidad. Algunas delegaciones sugirieron que los períodos de sesiones de la Conferencia Regional para Europa podían combinarse con los de la Comisión Europea de Agricultura, o que los períodos de sesiones de esta Comisión y los de las otras comisiones europeas de la FAO se convocasen como comités técnicos preparatorios, inmediatamente antes de la Conferencia Regional para Europa.

90. Se señaló que las comisiones europeas eran organismos estatutarios, creados en virtud del Artículo VI-1 de la Constitución de la FAO, mientras que las conferencias regionales caían dentro de la esfera más general del Artículo VI-5. Algunas delegaciones, al recordar que la cuestión de todos los organismos estatutarios de la Organización estaba siendo considerada por el Consejo, estimaron que debían estipularse disposiciones más concretas relativas a las conferencias regionales.

91. Se examinó la convocatoria periódica de la Conferencia Regional para Europa; muchas delegaciones se mostraron partidarias de que se celebrase cada dos años, y unas cuantas, que se celebrase cada tres o cuatro años. La opinión general fue de que en su convocatoria debía tenerse cierta flexibilidad. Es decir, la Conferencia Regional, como norma, debía convocarse periódicamente cada dos años, pero, en circunstancias excepcionales, su convocatoria podría aplazarse, teniendo también en cuenta la convocatoria periódica de otras conferencias regionales de la FAO y, en general, el programa de reuniones de la Organización. Se estuvo de acuerdo, de un modo general, en que las conferencias, hasta ahora, no habían alcanzado completamente sus objetivos previstos. Se habían instituido, entre otras cosas, con la misión de asesorar al Director General en las cuestiones relativas a la política agrícola que debía seguirse en Europa con carácter general, y el papel que la FAO debía desempeñar en dicha política; se habían convocado con la intención de atraer a los ministros, y habían tratado de supervisar, en alguna forma, las actividades de las comisiones europeas. Muchas delegaciones manifestaron que el Programa de la Conferencia Regional para Europa debía prepararse de nuevo y que, cada período de sesiones, debía concentrarse en el estudio de uno o dos temas importantes de la política agrícola europea y que, de esta forma, se lograría que participasen en ella los ministros y los altos funcionarios de agricultura. Era de gran valor la posibilidad de poder discutir los respectivos problemas, ya que las circunstancias locales podían ser muy diferentes. Deben existir oportunidades para poder hacer declaraciones de carácter general, seguidas de verdaderos debates sobre uno o dos de los temas principales del Programa. Además de estudiar los problemas propios de Europa, podía tratarse ocasionalmente de la función de Europa en la labor de ayuda a la agricultura de los países en desarrollo, en otros lugares. Debe darse, igualmente, oportunidad para poder examinar las actividades técnicas de la FAO en Europa, concentrándose en el examen de los hechos sobresalientes de los últimos acontecimientos y planteando problemas para cuya solución el Director General requerirá orientación de gran competencia. La Secretaría debe preparar un proyecto de programa de temas para la próxima conferencia regional; este proyecto se presentará a una consulta especial de los jefes de las delegaciones europeas en el curso del 15º período de sesiones de la Conferencia de la FAO en 1969, y entonces podrá discutirse también la fijación de la fecha para la celebración de la Séptima Conferencia Regional para Europa.

92. Se subrayó que no debía tomarse decisión alguna sobre la Conferencia Regional que pudiera interpretarse como debilitamiento de las actividades de la FAO en la Región. Según las palabras pronunciadas por una delegación: "Europa tiene necesidad de la FAO y a la FAO le es necesaria Europa".

93. Una delegación recomendó que se adoptase la costumbre de organizar una gira de estudios en relación con la Conferencia Regional; otra indicó que el otoño era una mala época para los ministros, porque comenzaban las sesiones parlamentarias.

94. El delegado de Turquía, en nombre de su Gobierno, extendió una invitación provisional para que la próxima Conferencia Regional para Europa se celebre en Estambul.

LIST OF PARTICIPANTS - LISTE DES PARTICIPANTS
- LISTA DE PARTICIPANTES

MEMBER NATIONS - ETATS MEMBRES - ESTADOS MIEMBROS

AUSTRIA - AUTRICHE

Leopold DORFWIRTH
Ministerialrat
Ministry of Agriculture
Vienna

Karl HAAS
Permanent Representative of Austria to FAO
Rome

BELGIUM - BELGIQUE - BELGICA

Philippe d'OTREPPE de BOUVETTE
Président du Comité national belge de la FAO
Bruxelles

R. VAN HAUWERMEIREN
Représentant Permanent de la Belgique auprès de la FAO
Rome

BULGARIA - BULGARIE

I. GARBUCEV
Director
Institute of Soil Science
Sofia

K. TANOUCHEV
Agronome, Chef de Service "Collaboration Internationale"
Ministère de l'Agriculture
Sofia

DENMARK - DANEMARK - DINAMARCA

H. J. KRISTENSEN
Counsellor, Ministry of Agriculture
Danish FAO Committee
Copenhagen

J. PEDERSEN
Secretary General
The Federation of Danish Smallholders' Associations
Copenhagen

FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA

- M. MIETTUNEN
Minister of Agriculture
Helsinki
- S. SUOMELA
Chairman of the Commission of International Affairs
Ministry of Agriculture
Helsinki
- P. RIIHINEN
Professor, University of Helsinki
Helsinki
- A. NIKKOLA
Chief of the Bureau of International Affairs
Ministry of Agriculture
Helsinki
- Mrs. E. BEAURAIN-PIHKALA
Ingénieur agronome
Ministry of Agriculture
Helsinki

FRANCE - FRANCIA

- M. CEPPEDE
Président du Comité interministériel de l'Agriculture et
de l'Alimentation
Paris
- J. de VAISSIERE
Inspecteur général de l'Agriculture
Paris
- G. WEILL
Secrétaire général du Comité interministériel de l'Agriculture et
de l'Alimentation
Paris
- M. de CALBIAC
Premier Secrétaire, Ambassade de France à Rome
Représentant Permanent auprès de la FAO
Rome

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF - ALLEMAGNE, REP. FEDERALE D' -
ALEMANIA, REP. FEDERAL DE

- F. NEEF
Staatssekretär
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn
- K. HAFNER
Ministerialdirektor
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF - ALLEMAGNE, REP. FEDERALE D' -
ALEMANIA, REP. FEDERAL DE (cont'd) (suite) (cont.)

- L. PIELEN
Ministerialdirektor
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn
- H. DUMKE
Ministerialdirektor
Federal Ministry of Economic Co-operation
Bonn
- G. SCHÜTZ
Ministerialrat
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn
- J. DETKEN
Regierungsrat
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn
- J. F. OBERMAIER
Government Adviser in Agriculture
Malta

GREECE - GRECE - GRECIA

- J. GEROULANOS
Président du Comité national grec de la FAO
Athènes
- G. GRIGORIOU
Ingénieur agronome
Directeur au Ministère de l'Agriculture
Athènes
- P. MARGAROPOULOS
Directeur, Division des Forêts
Ministère de l'Agriculture
Athènes
- A. KOUTALOS
Ingénieur agronome
Ministère de l'Agriculture
Athènes

HUNGARY - HONGRIE - HUNGRIA

- K. KAZARECZKI
Vice-Minister of Agriculture and Food
Budapest
- A. MADAS
Chief of Department, National Planning Office
Budapest

HUNGARY -- HONGRIE -- HUNGRIA (cont'd) (suite) (cont.)

- K. KARCSAI
Secretary-General of the Hungarian National FAO Committee
Budapest
- J. PATAY
Vice-Chairman of the Agricultural Scientific Association
Budapest
- L. VEKONY
Permanent Representative of Hungary to FAO
Rome
- G. HIDVEGI
Counsellor, National FAO Committee
Budapest
- Mrs. J. KOHONICZ
Counsellor, Hungarian National FAO Committee
Budapest

IRELAND -- IRLANDE -- IRLANDA

- M. J. BARRY
Deputy Secretary
Department of Agriculture and Fisheries
Dublin
- J. P. CUFFE
Assistant Principal
Department of Agriculture and Fisheries
Dublin

ISRAEL

- F. D. MAAS
Special Adviser to the Minister of Agriculture
Jerusalem
- S. MAZE
Permanent Representative of Israel to FAO
Rome
- M. KOLAR
Deputy Director of the Forest Department
Haifa

ITALY -- ITALIE -- ITALIA

- G. U. PAPI
Secrétaire général
Comité national italien de la FAO
Rome
- A. FERONE
Ministère de l'Agriculture, Bureau des Relations Extérieures
Rome

ITALY - ITALIE - ITALIA (cont'd) (suite) (cont.)

- Mlle E. MAMMONE
Economiste
Comité national italien de la FAO
Rome
- M. LUCCA
Directeur de Division
Ministère du Trésor
Rome
- M. PREVOSTO
Economiste
Istituto di sperimentazione per la pioppicoltura
Casale Monferrato

MALTA - MALTE

- J. SPITERI
Minister of Trade, Industry and Agriculture
Valletta
- A. S. FARRUGIA
Director, Department of Agriculture
Valletta
- C. MONTEBELLO
General Manager, Milk Marketing Undertaking
Hamrun
- I. MOSKOVITS
Permanent Representative of Malta to FAO
Embassy of Malta
Rome
- R. BONELLO
Assistant Secretary
Ministry of Trade, Industry and Agriculture
Valletta
- J. DEBONO
Assistant Manager, Milk Marketing Undertaking
Hamrun
- S. ZAMMIT
Principal Technical Officer
Department of Agriculture
Valletta
- E. ATTARD
Officer-in-charge Collection, Milk Marketing Undertaking
Hamrun
- F. N. CASSAR
Principal Government Veterinary Surgeon
Department of Agriculture
Valletta

MALTA - MALTE (cont'd) (suite) (cont.)

- A. CHETCUTI
Dairy Manager, Milk Marketing Undertaking
Hamrun
- J. DEBATTISTA
Superintendent of Government Farms
Department of Agriculture
Valletta
- E. FALZON
Senior Dairy Manager, Milk Marketing Undertaking
Hamrun
- J. FRENDU
Chief Fisheries Officer
Department of Agriculture
Valletta
- F. MERCIECA
Assistant Dairy Manager, Milk Marketing Undertaking
Hamrun
- G. J. PERALTA
Plant Pathologist, Department of Agriculture
Valletta
- A. SCICLUNA SPITERI
Head, Land and Water Use Section
Department of Agriculture
Valletta
- J. ZAMMIT
Sales Manager, Milk Marketing Undertaking
Hamrun

NETHERLANDS, KINGDOM OF THE - PAYS-BAS, ROYAUME DES
- PAISES BAJOS, REINO DE LOS

- A. S. TUINMAN
Permanent Representative of the Netherlands to FAO
Royal Netherlands Embassy
Rome
- W. J. VRIEZEN
Ministry of Agriculture and Fisheries
The Hague

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA

- J. KLEPPE
Under Secretary of State
Ministry of Agriculture
Oslo

NORWAY - NORVEGE - NORUEGA (cont'd) (suite) (cont.)

- A. LOECHEN
Secretary General
The National Nutrition Council
Oslo
- P. NAEVDAL
Counsellor
Permanent Representative of Norway to FAO
The Royal Norwegian Embassy
Rome

POLAND - POLOGNE - POLONIA

- J. OKUNIEWSKI
Deputy Minister of Agriculture
Warsaw
- W. CHABASINSKI
Ambassador of the Polish People's Republic
Permanent Representative of Poland to FAO
Embassy of Poland
Rome
- S. KROLIKOWSKI
Chairman of the Polish National FAO Committee
Warsaw
- C. MUSZALSKI
Second Secretary
Embassy of the Polish People's Republic
Deputy Permanent Representative of Poland to FAO
Rome

PORTUGAL

- A. LOPES RIBERIO
Director of Agricultural Extension Services
Lisbon

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

- D. DAVIDESCU
Vice-Ministre de l'Agriculture
Vice-Président du Comité national roumain de la FAO
Bucarest
- O. FIENESAN
Directeur, Conseil supérieur de l'agriculture
Secrétaire du Comité national roumain de la FAO
Bucarest

SPAIN -- ESPAGNE -- ESPANA

- D. RAMON ESTERUELAS
Directeur General de Agricultura
Madrid
- A. DE BORBON
Primer Secretario
Ministerio de Asuntos Exteriores
Madrid
- G. ESCARDO PEINADOR
Secretario General del Comité Nacional para la FAO
Madrid
- F. JAVIER GARCIA-RAMOS
Representante Permanente de España ante la FAO
Roma
- Sta. María Dolores Milagros ALLENDE
Secretaria
Comité Nacional para la FAO
Madrid

SWEDEN -- SUEDE -- SUECIA

- U. HÄNNINGER
Head of Division, Ministry of Agriculture
Secretary of the Swedish FAO Committee
Stockholm
- Sven ALLARD
Ambassador, Permanent Representative of Sweden to FAO
Rome

SWITZERLAND -- SUISSE -- SUIZA

- A. KAUTER
Sous-Directeur de la Division de l'Agriculture
du Département fédéral de l'économie publique
Berne
- P. HOHL
Chef de Section et Secrétaire général du
Comité national suisse de la FAO
Berne

TURKEY -- TURQUIE -- TURQUIA

- Z. KARAHÜYÜKLÜ
Sous-Secrétaire du Ministère de l'Agriculture
Ankara
- S. ASENA
Représentant permanent de la Turquie auprès de la FAO
Rome

TURKEY - TURQUIE - TURQUIA (cont'd) (suite) (cont.)

M. DURUSOY

Directeur général des Services vétérinaires du
Ministère de l'Agriculture
Ankara

N. KARACAHISARLI

Directeur de la Division de la planification et des recherches
économique du Ministère de l'Agriculture
Ankara

UNITED KINGDOM - ROYAUME-UNI - REINO UNIDO

M. D. M. FRANKLIN

Under Secretary
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
London

J. E. DIXON

Assistant Secretary
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
London

A. A. W. LANDYMORE

Permanent Representative of the United Kingdom to FAO
British Embassy
Rome

YUGOSLAVIA - YUGOSLAVIE

M. IVANOVIC

Conseiller du Gouvernement
Conseil Exécutif fédéral
Belgrade

J. NEDIC

Conseiller au Comité national de la FAO
Secrétariat fédéral de l'économie
Belgrade.

OBSERVERS FROM OTHER MEMBER NATIONS
OBSERVATEURS DES AUTRES ETATS MEMBRES
OBSERVADORES DE LOS OTROS ESTADOS MIEMBROS

ALGERIA - ALGERIE - ARGELIA

A. TAZAIRT

Ingénieur du Génie Rural et Hydraulique
Ministère de l'Agriculture
Alger

CENTRAL AFRICAN REPUBLIC - REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE - REPUBLICA CENTROAFRICANA

N. KOMBOT-NAGUEMON
Ministre du Développement
Bangui

F. BEYELE
Directeur de l'Agriculture
Ministère du Développement
Bangui

CONGO, DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE - CONGO, REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU -
CONGO, REPUBLICA DEMOCRATICA DEL

E. MBIANGANDU
Ministre Conseiller
Représentant permanent suppléant de la République démocratique du
Congo auprès de la FAO
Rome

UNITED STATES OF AMERICA - ETATS -UNIES D'AMERIQUE - ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

R. ROSSOW
Permanent Representative of the United States of America to FAO
American Embassy
Rome

D. M. SCHOONOVER
Agricultural Economist
Economic Research Service
United States Department of Agriculture
Washington

PERMANENT OBSERVER FOR THE HOLY SEE
OBSERVATEUR PERMANENT DU SAINT- SEIGE
OBSERVADORE PERMANENTE DE LA SANTA SEDE

Right Rev. Monsignor L. G. LIGUTTI
Permanent Observer for the Holy See
Città del Vaticano
Rome

REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRESENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPECIALISEES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS

UNITED NATIONS

R. STAMENKOVIC
Director, ECE/FAO Agriculture Division
Economic Commission for Europe
Geneva, Switzerland

UNITED NATIONS (cont'd) (suite) (cont.)

E. KALKKINEN
Director, FAO/ECE Timber Division
Economic Commission for Europe
Geneva, Switzerland

UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME

G. YATES
UNDP Representative
Malta

WORLD HEALTH ORGANIZATION

H. MÖLLER
Public Health Administrator
Regional Office for Europe
Copenhagen, Denmark

WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION

P. G. F. CATON
Senior Meteorological Officer
Royal Air Force
Luqa, Malta

WORLD FOOD PROGRAMME

T. C. M. ROBINSON
Director of the Programme Operations Division
Rome, Italy

OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES

COUNCIL OF EUROPE

Mme L. HERKLOTZ
Chairman of the Sub-Committee on Relations with FAO of the
Consultative Assembly
Member of the Bundestag
Fed. Rep. of Germany

P. BOURGOIN
Deputé, Paris, France

J. BREWIS
Member of Parliament
London, United Kingdom

COUNCIL OF EUROPE (cont'd) (suite) (cont.)

N. G. GEELKERKEN

Member of Parliament
Leiden, Netherlands

J. JOHNSON

Member of Parliament
London, United Kingdom

J. REICHL

Member of the Austrian Parliament
Furstenfeld, Austria

F. RINDERSPACHER

Member of the Bundestag
Bonn, Fed. Rep. of Germany

T. A. TANDE

Member of Parliament
Oslo, Norway

P. HORNECKER

Secretary of the Committee on Agriculture of the Consultative Assembly
Strasbourg, France

COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE

B. SUSSMILCH

Chef de la Section pour les Organisations internationales
gouvernementales
Bruxelles, Belgique

COMMISSION INTERNATIONALE DES INDUSTRIES AGRICOLES ET ALIMENTAIRES

G. WEILL

Secrétaire général
Paris, France

ORGANIZATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

A. DEHEEGER-OZANNE

Directeur suppléant de l'Agriculture, Département de l'Agriculture
Paris, France

OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

CONFEDERATION EUROPEENNE DE L'AGRICULTURE

M. COLLAUD

Secrétaire général
Brougg, Suisse

FEDERATION INTERNATIONALE DES PRODUCTEURS AGRICOLES

R. SAVARY

Secrétaire général
Paris, France

FAO EUROPEAN PERMANENT BODIES - ORGANES PERMANENT EUROPEENS DE LA FAO -
ORGANISMOS EUROPEOS PERMANENTES DE LA FAO

EUROPEAN COMMISSION ON AGRICULTURE - COMMISSION EUROPEENNE D'AGRICULTURE -
COMISION EUROPEA DE AGRICULTURA

A. KAUTER

Président de la Commission européenne d'agriculture
Berne, Suisse

FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
ORGANIZACION DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA AGRICULTURA Y LA ALIMENTACION

OFFICE OF THE DIRECTOR-GENERAL

Oris V. WELLS

Deputy Director-General

W. H. PAWLEY

Director, Policy Advisory Bureau

J. H. P. MOSER

Projects Development Officer, Freedom from Hunger Campaign

REGIONAL OFFICE FOR EUROPE

P. LAMARTINE YATES

Regional Representative for Europe
Palais des Nations
Geneva, Switzerland

DEVELOPMENT DEPARTMENT

Area Service Division

G. BILDESHEIM

Chief, Europe, North America and S.W. Pacific Service

K. KALLAY

Deputy Chief, Europe, North America and S.W. Pacific Service

FAO/IBRD Cooperative Programme

Miss A. EID

Technical Officer

FAO/Industry Cooperative Programme

A. G. FRIEDRICH

Assistant Director

AGRICULTURE DEPARTMENT

Land and Water Development Division

D. BURDON
Chief, Water Resources Branch

Animal Production and Health Division

A. M. DANGEL
Programming and Operations Officer

Plant Production and Protection Division

J. VALLEGA
Director

Forestry and Forest Industries Division

L. J. VERNELL
Assistant to Director

E. KALKKINEN
Director, FAO/ECE Timber Division

DEPARTMENT OF FISHERIES

D. CHARBONNIER
Regional Fisheries Officer, Europe Liaison Office
Secretary of the GFCM

ECONOMIC AND SOCIAL DEPARTMENT

Economic Analysis Division

D. M. LARIMORE
Chief, Europe, North America and Oceania Unit
Regional Analysis and Appraisal Service

Nutrition Division

Dr. L. MARIN
Chief, Home Economics Branch

Rural Institutions Division

Viggo ANDERSEN
Director

DEPARTMENT OF PUBLIC RELATIONS

E. GLESINGER
Assistant Director-General

Conference, Council and Protocol Affairs Division

T. PEEBLES
Chief, Conference Programming Section

Documentation, Legislation and Library Division

M. MOULIK
Director

MESA DE LA CONFERENCIA

El Dr. J. Spiteri, Ministro de Comercio, Industria y Agricultura de Malta fue elegido Presidente de la Conferencia. Se alternaron con él en la presidencia de las sesiones los Vicepresidentes, Profesor D. Davidescu, jefe de la delegación de Rumania y el Sr. J. Kleppe, jefe de la delegación de Noruega.

El Sr. G. Bildesheim, jefe del Servicio de Europa, América del Norte y Pacífico Sudoccidental, actuó de secretario general de la Conferencia, auxiliándole en su tarea el Dr. Kállay, jefe adjunto de dicho Servicio, el Sr. T. Peebles, jefe de la Sección de Programación de Conferencias y los señores H. Chazine y D. Craig, de la Subdirección de Prensa.

APENDICE II

DECLARACION DEL DIRECTOR GENERAL ADJUNTO DE LA FAO

Sr. Oris V. Wells

Excelentísimos señores y distinguidos delegados:

El Director General me ha encargado que les transmita su cordial saludo y que exprese al mismo tiempo su sentimiento por no poder encontrarse aquí en esta ocasión. Entre tanto, Señor Presidente, ya he manifestado lo contento que estoy por encontrarme de nuevo en Malta, país que, en mi opinión, ilustra en muchas formas, no solamente los problemas que tienen planteados muchos países en fase de desarrollo, sino igualmente, e incluso este aspecto es más importante, el espíritu con el que hay que abordar tales problemas.

A título de introducción diré que en mi declaración de esta mañana trataré principalmente de ciertos problemas relativos a las actividades europeas de la FAO. Sin embargo, estimo que sería un error por mi parte examinar esta cuestión sin pronunciar previamente unas palabras acerca de la situación alimentaria mundial.

A este respecto, les citaré brevemente algunos párrafos del análisis que el Director General expuso al 51º período de sesiones del Consejo de la FAO, que acaba de clausurarse:

"Me satisface poder comenzar mi declaración con una nota de cauto optimismo. Como todos ustedes saben, las cosechas de 1967 fueron buenas en general. La producción alimentaria del mundo, en conjunto, fue cerca de un 3 por ciento más alta que la del año anterior. Y lo que es aún más importante, se registró principalmente en los países en desarrollo donde la mejora no fue inferior al 6 por ciento. Ello compensó mucha parte de las pérdidas ocasionadas en la producción de alimentos por persona por las dos desastrosas cosechas de 1965 y 1966. Nunca, desde 1956, hace más de 10 años, se ha registrado un progreso comparable de un año a otro. Según la limitada información de que hasta ahora se dispone, la producción de alimentos continúa progresando en 1968, a pesar de algunos reveses debidos al mal tiempo.

Pero no debemos dar demasiada importancia al hecho. La producción agrícola es voluble, tan voluble como el tiempo mismo. Parte del notable aumento de 1967 representó, sin duda, una recuperación con respecto a los dos malos años anteriores. No podemos esperar un incremento comparable todos los años.

Hay también motivos para pensar que el tiempo sólo tuvo una parte en lo sucedido: que el considerable rezago que caracterizó a la producción alimentaria durante el último decenio puede estar llegando a su término.

Una razón para la esperanza es que muchos gobiernos están concediendo ahora mayor atención a la agricultura, a sus trabajos de planificación y planes de inversión. Esto vale también para el Banco Mundial y debo expresar mi complacencia ante los planes del Sr. McNamara anunciados la semana pasada, de cuadruplicar los préstamos del Banco para fines agrícolas en el próximo quinquenio con la continua asistencia de la FAO. Igualmente, cada vez se reconoce más que las escaseces de alimentos pueden ser causa de una inflación que anule el progreso en todos los sectores. Algunos gobiernos han sido sin duda impresionados por el hecho de que las reservas de cereales de Norteamérica, aunque registren de nuevo una tendencia alcista, no pueden considerarse ya como un seguro casi automático contra los desastres.

Un segundo factor es el efecto acumulativo de largos años de esfuerzos en pro del desarrollo que al fin parecen dar frutos. Es el caso del lento establecimiento de los servicios de investigación y extensión. Es el caso, también, de la inversión a largo plazo en obras de riego, colonización y otras formas de infraestructura agrícola. De igual importancia son las mejoras institucionales, en materia de tenencia de la tierra, cooperativas, crédito agrícola, mercadeo, que dan ahora a los agricultores de los países en desarrollo mayores esperanzas de beneficiarse del aumento de la producción. Los agricultores están, por lo tanto, aceptando más fácilmente el empleo de fertilizantes y otros métodos perfeccionados. Los gobiernos reconocen la importancia de proporcionar un suministro adecuado de los elementos de insumo esenciales. Finalmente, aunque no sea lo menos importante, debo quizá mencionar el elemento más interesante de todos, las variedades de alto rendimiento de trigo y arroz producidas en México y Filipinas, respectivamente. Donde se dispone del agua, los fertilizantes y los plaguicidas suficientes dichas variedades dan varias veces el rendimiento normal. Es un hecho que, por una vez, justifica la tan gastada expresión de "revolución técnica".

Y, así, podría continuar; pero, resumiendo, los hechos son que, actualmente, y siempre que las condiciones atmosféricas lo permitan, existe una base adecuada para lograr la mejora continua de la situación alimentaria mundial. No obstante, debemos subrayar que estos recientes progresos son precarios: no continuarán en forma automática. Si nuestros Estados Miembros en fase de desarrollo debilitan sus esfuerzos o si no distribuyen sus recursos en la forma más eficaz posible, entonces podemos encontrarnos de nuevo con el antiguo estado de cosas. Es un factor también esencial revisar las políticas comerciales. Por último, la población, en muchos de los países en desarrollo, continúa aumentando a un ritmo demasiado rápido, y este hecho debe tenerse igualmente en cuenta, junto con la urgente necesidad de avanzar en el frente de la producción y comercio agrícolas.

Ahora, señor Presidente, volvamos al punto principal de mi discurso: las actividades de la FAO en Europa. Aquí también, el problema consiste en distribuir recursos limitados en la forma más eficaz posible. La FAO no puede dar a Europa tanto como ella quisiera; todos están de acuerdo en que las necesidades de los países mucho más pobres deben tener una cierta prioridad. No obstante, el Director General no tiene intención de abandonar Europa ni de disminuir el volumen de los recursos destinados a prestar servicios a los gobiernos y pueblos europeos. Y, al llegar a este punto, quiero dar una bienvenida especial a los señores delegados de Bulgaria y Hungría, dos nuevos Estados Miembros que participan por primera vez en una Conferencia Regional para Europa.

La política del Director General relativa a la representación en Europa se ha tenido plenamente en cuenta el Plan de Reorganización, el cual, como la mayoría de ustedes saben, se ha formulado durante los últimos meses por acuerdo entre el Director General y el Comité Especial sobre Reorganización, y este Plan acaba de ser aprobado por el Consejo. Aunque éste no es lugar para describir la reorganización en todos sus aspectos, supongo que esperan ustedes de mí que haga algunas declaraciones acerca de aquellas partes del Plan que afectan a la Región Europea.

El Representante Regional figura en el centro de estas disposiciones. La función de los representantes regionales consiste en ayudar al desarrollo de la política europea de la FAO, de acuerdo con las necesidades de la situación cambiante, en mantener al Director General al corriente de los deseos y las peticiones de los gobiernos y en formular recomendaciones para satisfacer dichas peticiones en la forma más eficaz posible dentro de los límites de los recursos disponibles. El mejor lugar para la Oficina Regional es Ginebra, en parte, porque el Representante Regional puede estar en contacto continuo con el Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica para Europa, con el fin de administrar los programas conjuntos FAO/CEPE sobre agricultura y productos forestales. Será necesario también contar con un funcionario de categoría superior, destacado en Ginebra, para que sirva de enlace con la multitud de organismos de las Naciones Unidas y otros, que tienen su sede allí o que, como en el caso del ECOSOC, celebran de un modo regular sus períodos de sesiones en dicha ciudad.

Pero como nosotros no tenemos funcionarios técnicos destacados en Ginebra, aparte del personal de las dos Divisiones Mixtas FAO/CEPE, los servicios técnicos de las reuniones europeas y otras actividades se han realizado desde Roma y, hasta ahora, el Representante Regional tenía un delegado en la sede que trabajaba con las Direcciones interesadas. En virtud del plan de reorganización se ha creado un Servicio Regional para cada región, incluso para Europa, América del Norte y el Pacífico Sudoccidental. Este servicio debe reforzar la ayuda prestada a los representantes regionales desde Roma, el servicio regional no solamente abarcará todas las actividades que hasta ahora llevaba a cabo el delegado del Representante Regional, sino, además, constituirá el punto focal de todas las operaciones de campo europeas del PNUD y de otros, así como para las relaciones entre la FAO y los programas de ayuda agrícola bilateral de los países europeos. De esta forma, las actividades del programa ordinario y las actividades de ayuda bilateral y multilateral quedarán integradas de un modo más eficaz que lo estaban hasta ahora.

Y dejando las cuestiones orgánicas y volviendo a los asuntos relacionados con las políticas, el objetivo fundamental de nuestra política europea es el de unir a los científicos agrónomos, a los técnicos y funcionarios administrativos de los Estados Miembros para su mutuo beneficio, estableciendo contactos e intercambiando sus respectivas experiencias. Existen muchos sectores en que los funcionarios técnicos de los gobiernos e instituciones nacionales desean tener oportunidades de poder relacionarse y conocer a sus colegas de otros países porque, al discutir las experiencias mutuas, podrán mejorarse la calidad y la eficacia de los servicios de los que son responsables. De todos los continentes, Europa cuenta con los servicios técnicos más altamente desarrollados y, por esta razón, este continente siente también intensamente la necesidad de establecer estos contactos.

La FAO recibe constantemente peticiones sobre toda clase de temas, por ejemplo, que recopile la legislación en vigor relativa a sucesiones agrícolas, o a los planes de pensiones para los agricultores; peticiones de información técnica sobre algún nuevo proceso o maquinaria, y la Secretaría, atendiendo a estas peticiones, recopila los textos y los pone a disposición de los países interesados. Al aumentar el número de Estados Miembros, ha aumentado también esta demanda de información científica y técnica.

Sin embargo, la recopilación y transmisión de información satisface solamente parte de las necesidades de los países menos avanzados de Europa, desde el punto de vista agrícola. La palabra escrita no puede sustituir por completo a los contactos personales, y el informe sobre un experimento es menos satisfactorio que la discusión en mesa redonda de dicho experimento. De ahí la necesidad y el deseo de que se celebren reuniones. Los científicos que trabajan en una disciplina determinada pueden obtener grandes beneficios al reunirse con otros científicos que se ocupan de la misma disciplina en otro país; y no solamente los científicos de las universidades e institutos, sino también los funcionarios técnicos que trabajan en los ministerios gubernamentales.

No obstante, debemos reconocer francamente que los intereses de los diferentes países no son idénticos en esta cuestión de las reuniones. Los países que más frecuentemente piden que se celebren reuniones de la FAO son aquellos cuyos científicos, por razones diversas, encuentran dificultades para asistir a congresos y visitar instituciones recurriendo a medios privados. Otros países, principalmente los países más avanzados desde el punto de vista técnico, encuentran tales reuniones de la FAO menos beneficiosas. Naturalmente, cuando se trata de determinados temas, pueden celebrarse reuniones exclusivamente para los países menos industrializados, pero con esto se perdería una parte importante de la finalidad de estas reuniones, a saber, la oportunidad de que los técnicos de los países menos avanzados entren en contacto directo con los de los países más avanzados. En resumen, la asistencia de los representantes técnicos de los países más avanzados puede, frecuentemente, constituir la prestación de ayuda técnica en una forma muy práctica.

En muchos casos se reconocerá también que lo que se discute y ensaya en Europa, especialmente en los países menos industrializados de la Región Europea, puede ser utilizado, con modificaciones apropiadas, por los países en desarrollo, en otros lugares. Muchos de los problemas, por ejemplo, el mejoramiento fitogenético, enfermedades de los animales, mercadec, enseñanza y extensión agrícolas, son notablemente similares y, por tanto, las prácticas y los procedimientos desarrollados satisfactoriamente en los países europeos pueden tener una aplicación mucho más amplia. En este sentido, Europa constituye un laboratorio científico, social e institucional que lleva a cabo investigaciones y obtiene experiencia para el resto del mundo.

Los distinguidos delegados saben que las actividades del Programa Ordinario de la FAO en Europa se llevan a cabo, mayormente, a través de las Comisiones Técnicas Permanentes de Agricultura, Forestal, Pesca y Sanidad Animal, cada una con sus órganos auxiliares, así como a través de la Secretaría Mixta FAO/CEPE que presta servicios a los Comités de Agricultura y de la Madera de la CEPE. Los informes de todas estas diversas comisiones y comités se encuentran ante ustedes para su correspondiente examen. De todos estos órganos son ustedes miembros, y estos órganos al llevar a cabo su trabajo y al formular recomendaciones al Director General deberán siempre tener en cuenta los puntos de vista expresados en la Conferencia de la FAO y en esta Conferencia Regional. Por ejemplo, el 14^o período de sesiones de la Conferencia recomendó vivamente que se redujese el número de reuniones, y la última Conferencia Regional para Europa recomendó que se suprimiesen los grupos de trabajo cuando sus programas y su utilidad se hubiesen terminado. De acuerdo con estas recomendaciones, observarán ustedes que las Comisiones Forestal y de Agricultura han suprimido varios de sus órganos auxiliares; igualmente, con objeto de evitar la duplicación y reducir aún más el número de reuniones, se han celebrado varios simposios conjuntamente por la Comisión Europea de Agricultura y el Comité de Problemas Agrícolas de la CEPE. Espero también que en el curso de la reunión de la CEA, celebrado la última semana en Roma, se hayan adoptado algunas de las recomendaciones de acuerdo con este criterio. Todo esto demuestra que las comisiones han adoptado un criterio flexible en la realización de su trabajo.

Hasta ahora, no he dicho nada acerca de la ayuda en el campo que la FAO viene prestando en Europa bajo los auspicios del PNUD, UNICEF y otros fondos fiduciarios. Actualmente, la FAO tiene en ejecución en la Región 15 proyectos del Fondo Especial, y durante 1968, Europa recibirá también el equivalente de 10 años/hombre de expertos y, aproximadamente, 27 años/hombre de becas bajo los auspicios del PNUD/PAAT. Esto constituye un programa modesto si se le compara con los de otras regiones, y puede producirse alguna desilusión por el hecho de que no puedan atenderse inmediatamente ciertas peticiones preferentes, pero debe reconocerse que si se considera la totalidad del mundo, que es lo que el PNUD ha de hacer, muchos países son más pobres y están menos capacitados para ayudarse a sí mismos que los países menos industrializados de Europa.

De esto se deduce que, si estos países europeos desean recibir más ayuda de la FAO, y si los programas del PNUD de ayuda para Europa solamente pueden ampliarse lentamente, entonces habrá que buscar otros medios para satisfacer estas necesidades. Creo que existen varias posibilidades, y quizá sea útil que yo repita aquí algunas de las sugerencias que recientemente se han hecho a la Comisión Europea de Agricultura, porque éstas tienen una aplicación más amplia respecto a las otras comisiones y comités.

Sugerí que el trabajo ordinario de las comisiones debe orientarse de un modo más deliberado que en el pasado a satisfacer las necesidades de los países menos industrializados de la Región; un ejemplo corriente es el estudio de las condiciones económicas y sociales de las poblaciones rurales de las zonas montañosas del sur de Europa. Indiqué, además, que el aumento en el intercambio de información técnica y científica no implica necesariamente el aumento del número de reuniones que deban celebrarse, sino que esta misma finalidad puede conseguirse igualmente estableciendo contactos directos, también por lo que respecta a aquellos países que poseen servicios agrícolas nacionales competentes, y es perfectamente viable establecer nuevos programas

y proyectos con una ayuda exterior de carácter limitado como, por ejemplo, visitas ocasionales de los expertos de la FAO o, cuando se trate de proyectos multidisciplinarios, de un equipo de expertos. Vamos a ensayar esta solución en uno o más programas relacionados con la expansión de la producción de carne de vacuno mayor. Creemos que la FAO debe ser capaz de hacer algo más para ayudar a Europa sin recurrir a los recursos de otros programas de la FAO, sin esperar a una nueva ayuda del PNUD y sin echar una carga más sobre los gobiernos en forma de más cuestionarios y más reuniones.

Esto, pues, constituye las líneas generales de la política del Director General relativa a la asistencia técnica o servicios técnicos para Europa, que somete a la consideración de esta Conferencia. No obstante, una política regional no puede considerarse aisladamente, mucho menos cuando se trata de la de Europa que tiene unas relaciones comerciales y de ayuda tan estrechas con el resto del mundo. Esta política debe relacionarse con la estrategia general para el desarrollo agrícola. Por tanto, quizá sea útil considerar brevemente las relaciones entre la política y el programa europeos de la FAO y los cinco sectores prioritarios de actividad que el Director General ha expuesto detenidamente en sus recientes declaraciones al Consejo.

Se recordará que los objetivos de estos cinco puntos, líneas o esferas de concentración, consisten, en primer lugar, en asegurar la introducción y adopción de las nuevas variedades de cereales de alto rendimiento; en segundo, establecer programas destinados a eliminar la escasez de proteínas de la dieta humana; en tercero, la lucha contra el despilfarro en todas sus formas; en cuarto, movilizar los recursos humanos para el desarrollo rural y, en quinto, introducir programas de producción y de comercio destinados a ahorrar o a obtener divisas en los países en desarrollo.

En la Región europea se han logrado ya varios éxitos con variedades de cereales de alto rendimiento, por ejemplo, con el trigo ruso en Bulgaria y con el trigo Mexipack, en Turquía, así como con el maíz híbrido en varios países. Por otro lado, pueden tenerse dudas acerca de si se han hecho o no muchos progresos con los cultivos forrajeros y con los pastos herbáceos, aunque evidentemente éste es un campo en el que debe producirse la diversificación de cultivos.

Respecto a las proteínas, aunque en Europa se desconozca el hambre, existe una creciente escasez de carne en los países meridionales y orientales de la Región. La última semana mencioné este problema a la Comisión Europea de Agricultura, indicando la necesidad de aumentar la producción para poder hacer frente a la creciente demanda. Esto exige una unión de actividades, incluso debe prestarse atención a los forrajes y pastos, a la mejora genética de los animales, a los mataderos y a los modernos métodos de mercadeo. En Turquía estamos iniciando un proyecto de esta naturaleza en colaboración con el Banco Internacional, pero sospecho que existen otros países en la Región en los que sería beneficioso un esfuerzo similar.

El despilfarro no constituye un problema tan importante en Europa como en otros países del mundo; sin embargo, existen todavía varios países en que, debido a la falta de un moderno equipo de mercadeo, especialmente de refrigeración, se reducen grandemente las salidas de productos tales como la leche, el pescado, la fruta y las hortalizas. Y aún más, incluso para los cereales, algunos países no disponen de espacio suficiente para su almacenamiento, países en los que cuando se produce una cosecha extraordinaria de trigo, los excedentes tienen que exportarse porque no disponen de sitio para almacenarlos, y ocurre que si la cosecha del año siguiente es floja, el gobierno se ve obligado a importar trigo. Estas deficiencias pueden costar a los gobiernos sumas considerables de dinero y, a la larga, quizá resulte más económico financiar la construcción de almacenes adicionales. Además, Europa, también, naturalmente tiene problemas importantes que resolver, como son los que plantean la contaminación, la conservación de suelos y la sanidad animal.

Por lo que respecta a las inversiones en el desarrollo humano, existen ya algunas actividades en el programa europeo, por ejemplo, el Grupo de Trabajo sobre Economía Doméstica y el Grupo de Trabajo sobre Problemas de Sociología Rural. Las actividades de estos grupos incluyen estudios tan importantes como la agricultura como

actividad complementaria y el desarrollo de los servicios de extensión de economía doméstica, incluida la educación del consumidor. Es evidente que hay amplio campo para otras actividades; por ejemplo, respecto a la respuesta de los trabajadores a diferentes estructuras orgánicas en la agricultura y a los efectos de los incentivos monetarios en las zonas agrícolas más pobres y remotas.

El quinto objetivo de la política del Director General, a saber, el ahorro de divisas, es un aspecto que tienen muy presentes los gobiernos europeos. Ya he mencionado el ahorro en importaciones que puede lograrse mediante la expansión de la producción de carne en varios países meridionales y orientales de Europa. Casi todos los países europeos tienen la ambición de ampliar sus exportaciones agrícolas y algunos con esta finalidad están haciendo inversiones importantes en regadíos y en la producción de fertilizantes. En el supuesto de que estos programas nacionales logren resultados satisfactorios, probablemente será ya necesario comenzar a investigar qué repercusiones pueden producirse respecto a las exportaciones.

Mirando más adelante, durante el próximo bienio cabe esperar la creciente intervención de Europa en las actividades del Plan Indicativo Mundial. Debo mencionar incidentalmente que fue en Europa, en la oficina de Ginebra de la FAO, donde se iniciaron, por primera vez, algunos de nuestros conceptos sobre las proyecciones de demanda y producción. El desarrollo y la aplicación de la técnica de planificación indicativa dentro del marco europeo, debe ayudar a los Estados Miembros a proseguir una política de "reajustes adaptables" a la situación internacional en cambio constante.

Señor Presidente, para resumir mi discurso hasta este punto, quiero manifestar que la política de la FAO en Europa consiste en intensificar la transferencia de información técnica entre los Estados Miembros, especialmente en beneficio de los países menos industrializados de la Región. Para esto, haremos uso de todos los métodos disponibles, incluidos la correspondencia, reuniones, encuestas e investigaciones y trabajos en el campo. Continuaremos trabajando a través de la Comisiones técnicas, cuyos métodos operativos deben hacerse más flexibles. Estamos dispuestos, siempre que se nos pida, a enviar a nuestros expertos para que efectúen visitas de corta duración, con el fin de prestar ayuda en la formulación de determinados programas. Tenemos muchos deseos de poder delegar mucho más trabajo de lo que hemos delegado hasta ahora, a las diversas delegaciones agrícolas especializadas de Europa, como lo hemos hecho, por ejemplo, con la Asociación Europea de Zootecnia y una de las tareas de la reunión, altamente valiosa, de estas organizaciones que la FAO convoca anualmente en París, debe ser la de sugerir al Director General propuestas prácticas que permitan hacer tales transferencias de actividades. Si sabemos aprovechar plenamente todas estas oportunidades, tengo la certidumbre de que habremos formulado un programa que satisfará las necesidades de Europa en estos campos técnicos especiales. La mayoría de ellos caen dentro del ámbito de actividades de la Comisión Europea de Agricultura, que se reunió la semana pasada en Roma, y cuyo informe se somete a la consideración de esta Conferencia. Además, sugiero que una vez que haya sido aprobada la política general de la FAO para Europa, debe darse tiempo suficiente a las comisiones y a otros órganos operativos, así como la Secretaría, para que puedan ejecutar esta política en sus aplicaciones prácticas y, para lograr esto, es necesario un cierto grado de continuidad, a fin de que las iniciativas puedan llevarse hasta la conclusión.

Las políticas pueden y deben adaptarse a los tiempos, pero no creemos que deban modificarse sustancialmente las líneas principales de la política que se sigue, todos los años o cada dos años. Una reorientación frecuente puede dar como resultado el despilfarro de actividades.

Y ahora, distinguidos delegados, hasta este momento me he ocupado principalmente de las formas en que la FAO puede prestar ayuda de un modo general, mediante el intercambio de información técnica, así como proporcionando asistencia técnica, en una magnitud más o menos limitada, o mediante la prestación de servicios a los países menos desarrollados de la Región.

El aspecto final que quiero subrayar es que estoy plenamente consciente de que estas actividades no abarcan todo el programa europeo de la FAO o quizá, de modo más preciso, el interés de Europa por todo el programa de la FAO. En realidad, he dicho muy poco acerca de la Comisión Europea para la Lucha contra la Fiebre Aftosa ni sobre la Comisión Forestal Europea (que trabaja en estrecha colaboración con los Comités Mixtos de la CEPE), y que parece que están desarrollando su labor en forma muy satisfactoria. Igualmente, según se ha indicado ya, los Estados Miembros europeos tienen un interés directo por el Plan Indicativo Mundial. Este es, también, el caso respecto a las actividades de nuestro Codex Alimentarius, así como respecto a los trabajos de nuestros Comités de Problemas de Productos Básicos y de Pesca, incluida la activa participación en los diversos grupos de trabajo y comisiones dependientes de estos dos Comités. Estoy igualmente seguro de que todos ustedes están muy interesados en la estrategia del Director General para ayudar a los países en desarrollo de un modo general, y que, actualmente, ya se ha presentado al Consejo y ha sido aprobada por el mismo. Se presenta a su consideración una copia de sus manifestaciones sobre esta estrategia, y espero que, cuando se presente la ocasión, obtengamos sus observaciones sobre la misma.

A este respecto, quiero, por último, llamar su atención respecto al deseo del Director General de encontrar las formas adecuadas para que la FAO y los programas bilaterales trabajen más estrechamente. Durante los últimos dos o tres años hemos establecido excelentes relaciones de trabajo con varios de los programas europeos de ayuda bilateral, lo que ha implicado una discusión abierta y completa de nuestras actividades y el examen de información relativa a los países en desarrollo, en los que los programas en cuestión estaban interesados. Esperamos que estas actividades, de valor recíproco para la FAO y los programas bilaterales, puedan aumentarse aún más.

Y, para concluir, aprovecho de nuevo esta oportunidad para transmitir, a través de Su Excelencia, Señor Ministro, al Gobierno de Malta nuestro profundo agradecimiento por su invitación para que esta Conferencia se celebre en este delicioso país, y deseo a los delegados toda clase de éxitos en sus debates de esta semana.

Y ahora, tengo el placer de pedir a Su Excelencia, el señor Joseph Spiteri, Ministro de Agricultura, que, en nombre del país que nos hospeda, Malta, dirija unas palabras a esta Conferencia.

